



LuxaBite

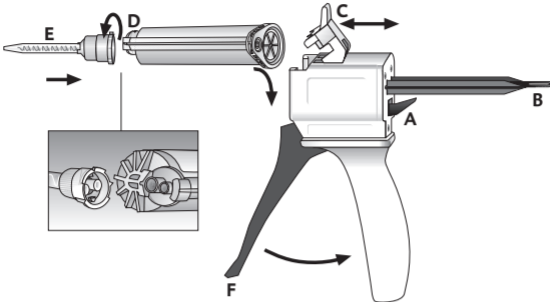


DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
 Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
 092359/2026-05

CE 0482

Handling

Using the Automix Cartridge



Gebrauchsinformation

Deutsch

Produktbeschreibung

LuxaBite ist ein selbstanmischendes Bissregistriermaterial auf Bis-Acrylat-Basis. Es setzt dem Kieferschluss des Patienten kaum spürbaren Widerstand entgegen. Dadurch ist eine zuverlässige Bissregistrierung der Okklusion gewährleistet. Eine detaillierte Aufzeichnung des okklusalen Reliefs und die hohe Endhärte erleichtern die exakte Positionierung von Arbeits- und Gegenbissmodell.

Zweckbestimmung

Bissregistrierung

Verwendungsbeschränkung

LuxaBite in zahnlosen Bereichen nicht direkt auf die Mundschleimhaut applizieren, da eine Wärmeentwicklung möglich ist.

Indikation

Dentale Fälle, die Abformungen beider Kiefer erfordern, z.B. Zahnverlust

Kontraindikation

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Patientenzielgruppe

Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Vorgesehener Anwender

Zahnarzt, zahnärztliches Assistenzpersonal

Hinweise zur Anwendung

- Für die Bissregistrierung ganzer Zahnbögen, LuxaBite segmentweise (3 – 4 cm) verwenden.
- Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, die bei DMG erhältlichen Mischkanülen verwenden. Alle Mischkanülen sind auch als Nachfüllpackung erhältlich.

Handhabung der Automix Cartridge (Abb. siehe »Handling«)

Automix Cartridge einsetzen

- Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix Dispensers nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
- Kunststoffriegel [C] nach oben klappen, die Automix Cartridge einsetzen und mit dem Kunststoffriegel [C] arretieren.

Hinweis: Darauf achten, dass die Aussparungen an der Automix Cartridge und dem Automix Dispenser übereinstimmen.

Mischkanüle aufsetzen

- Kartuschenkappe [D] oder benutzte Mischkanüle nach Drehung um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und werfen.
- Neue Mischkanüle [E] aufsetzen.

Hinweis: Hinweis: Darauf achten, dass die Aussparungen an der Mischkanüle und der Automix Cartridge übereinstimmen.

- Die Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn arretieren.

Material applizieren

Beim erstmaligen Gebrauch einer Automix Cartridge eine etwa erbsengroße Menge des Materials ausbringen und werfen.

- Das Material durch Betätigen des Hebels [G] am Automix Dispenser in der Mischkanüle mischen und direkt applizieren.

Hinweis: Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation mit einem praxisüblichen Desinfektionsmittel reinigen und als Verschluss auf der Automix Cartridge belassen!

Automix Cartridge entnehmen

- Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix Dispensers nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
- Kunststoffriegel [C] nach oben klappen und die Automix Cartridge entnehmen.

Desinfektion des Automix Dispensers

- Der Automix Dispenser ist nach der Desinfektion wiederverwendbar, sollte aber bei sichtbaren Verschleisspuren ausgetauscht werden.
- Die Desinfektion kann mit einer handelsüblichen Tauchdesinfektion erfolgen. DMG empfiehlt die ausschließliche Verwendung von RKI (Robert Koch-Institut) gelisteten Desinfektionsmitteln.

Empfohlene Anwendung

Habituelle Bissregistrierung

- Gegebenenfalls vorhandene Kunststoffaufbauten mit Vaseline oder einem ähnlichen Trennmittel leicht isolieren. Vorhandene Brückenzwischenmitglieder mit geeignetem Mittel, z. B. Wachs, ausblocken.
- LuxaBite auf die trockene Zahnreihe applizieren. Dabei kann die Stranglänge des Materials 3 bis 4 cm betragen. Präparierte Bereiche sollten als erste belegt werden.
- Den Patienten in die gewünschte Okklusion gehen lassen.
- Um eine komplette Bissregistrierung der Okklusalfächen sicherzustellen, zusätzliches Material unter die bukkalen Höcker der Oberkieferzähne applizieren.
- Nachdem das Material 45 bis 60 s gehärtet ist, den Patienten den Biss leicht öffnen und wieder schließen lassen. Hierdurch wird die spätere Entnahme des Registrats erleichtert.
- Nachdem das Material weitere 90 s gehärtet ist, das Material mit behandschuhten Fingern oder einem geeigneten Instrument entnehmen.
- Um Positionierungsfehler zu vermeiden, das Registrat nach der endgültigen Aushärtung auf die okklusalen Kontaktflächen reduzieren. Hierzu ein geeignetes Instrument, z. B. eine Kunststofffräse, einsetzen.
- Modelle mit Hilfe des Bissregistrats einartikulieren.

Zentrische Bissregistrierung mittels Frontzahn-Jig

- Ein geeignetes Material, z. B. Composite oder Silikon, zur Bissperrung benutzen. Dabei das Material auf die Unterkieferfront platzieren und den Patienten in die gewünschte Okklusion führen. Die Zahnreihen sind dabei nicht ganz geschlossen, um Platz für das zu applizierende Bissregistriermaterial zu haben.
- Das weitere Vorgehen erfolgt wie bei der habituellen Bissregistrierung unter Punkt 2 bis 8 beschrieben.

Desinfektion des Bissregistrats

Das Bissregistrat kann mit Standard-Desinfektionslösungen desinfiziert werden. Die Verwendung von alkoholhaltigen Produkten wird empfohlen, da diese zusätzlich die Sauerstoffinhibitionsschicht entfernen.

Zeitablauf

Gesamtverarbeitungszeit ab Mischbeginn [s]	≤ 45
Patient: Biss leicht öffnen und wieder schließen lassen [s]	45 - 60
Registrierat aus dem Mund entnehmen [s]	Nach weiteren 90
Endgültige Aushärtung nach Entnahme [s]	240

Wechselwirkungen

Kontakt mit Retraktionslösungen vermeiden, da Rückstände von Retraktionslösungen unter Umständen zu einer Verlängerung der Abbindezeit führen können. Rückstände von Retraktionslösungen vor der Bissregistrierung gründlich mit Wasser abspülen.

Restrisiken/Nebenwirkungen

- Vor der Verwendung bitte auf Produktschäden oder sichtbare Verunreinigungen achten.
- Bei entsprechend disponierten Personen können Hypersensibilitäten und/oder allergische Reaktionen nicht ausgeschlossen werden.
- Ein geringes Restrisiko von unbekanntem Nebenwirkungen ist nicht auszuschließen.

Warnungen/Vorsichtshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Kontakt mit der Haut vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Hautkontakts die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen.
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Herstellerangaben von anderen Produkten, die mit dem Material/den Materialien verwendet werden, beachten.
- Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Schwerwiegende Vorkommnisse mit diesem Produkt sind dem Hersteller (productsafety@mtcompanies.com) mitzuteilen.

Leistungsmerkmale des Produkts

Erfüllt die Anforderungen der ISO 4823:2025, Typ B

Lagerung/Entsorgung

- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Bei 15 – 25 °C (59 – 77 °F) trocken lagern.
- Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation mit einem praxisüblichen Desinfektionsmittel reinigen und als Verschluss auf der Automix Cartridge belassen!
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!
- Unter Beachtung der nationalen Vorschriften entsorgen.

Zusammensetzung

SiO₂, EBPADMA, Urethanmethacrylat, Polyester, Additive.

Instructions for use

English

Product description

LuxaBite is a bis-acrylate-based self-mixing bite registration material. The material presents only negligible resistance to the closure of the patient's jaw. Accordingly, a reliable bite registration of the occlusion is guaranteed. A detailed recording of the occlusal relief and the high final hardness simplify the precise positioning of working and counter-bite models.

Intended purpose

Bite registration

Limitations of use

Do not apply LuxaBite directly to oral mucosa in edentulous areas as heat may develop.

Indication

Dental cases that require impressions of both jaws, e.g. tooth loss

Contraindication

Do not use the material if there are known allergies to any of the components or contact allergies.

Patient target group

People who are receiving dental treatment.

Intended user

Dentist, dental assistant staff

Notes for use

- For the bite registration of complete dental arches, use LuxaBite in segments (3 – 4 cm).
- To achieve an optimum mixing result, use the mixing tips available from DMG. All mixing tips are also available in refill packs.

Handling the Automix Cartridge (Fig. see “Handling”)

Inserting the Automix Cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the Automix Dispenser and pull back the slide [B] all the way.
2. Lift up the plastic latch [C], insert the Automix Cartridge and lock it using the plastic latch [C].

Note: Make sure that the notches on the Automix Cartridge line up with those on the Automix Dispenser.

Attaching a mixing tip

1. Remove the cartridge cap [D] or used mixing tip after turning it 90° counterclockwise, and discard it.
2. Attach a new mixing tip [E].

Note: Note: Make sure that the notches on the mixing tip line up with those on the Automix Cartridge.

3. Turn the mixing tip 90° clockwise to lock it.

Applying the material

When using an Automix Cartridge for the first time, squeeze out a pea-sized amount of material and discard it.

1. Mix the material in the mixing tip using the lever [F] on the Automix Dispenser and apply directly.

Note: After use, clean the used mixing tip with a standard disinfectant solution and leave it on the Automix Cartridge to act as a cap!

Removing the Automix Cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the Automix Dispenser and pull back the slide [B] all the way.
2. Lift up the plastic latch [C] and remove the Automix Cartridge.

Disinfecting the Automix Dispenser

- The Automix Dispenser can be reused after disinfection, although it should be replaced if there are visible signs of wear.
- Disinfection can be carried out using a commercially available immersion disinfectant. DMG recommends using only disinfectant solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute).

Recommended use

Habitual bite registration

1. Lightly isolate any existing plastic components with Vaseline or a similar separating agent. Block out any existing bridge pontics using a suitable material, e.g. wax.
2. Apply LuxaBite to the dry dental arch. When doing so, the strand length of the material may be 3 to 4 cm. Prepared areas should be covered first.
3. Allow the patient to adopt the desired occlusion.
4. In order to ensure the complete bite registration of the occlusal surfaces, apply additional material under the buccal cusps of the upper jaw teeth.
5. Once the material has cured for 45 to 60 s, have the patient open their bite slightly and then close it once more. This will ease the subsequent removal of the registration.
6. Once the material has cured for a further 90 s, remove the material with gloved fingers or using a suitable instrument.
7. In order to avoid positioning errors, reduce the registration to the occlusal contact surfaces after final curing. To do so, use a suitable instrument, e.g. a plastic bur.
8. Articulate cast models using the bite registration.

Centric bite registration using an anterior jig

1. Use a suitable material, e.g. composite or silicone, for bite fixation. Place the material on the anterior lower jaw and guide the patient to the desired occlusion. The dental arches are not fully closed, in order for space to remain for the application of the bite registration material.
2. The procedure now continues as described under points 2 to 8 for habitual bite registration.

Disinfecting the bite registration

The bite registration can be disinfected using standard disinfectant solutions. The use of products containing alcohol is recommended because these additionally remove the oxygen inhibition layer.

Timing

Total working time from the start of mixing [s]	≤ 45
Patient: Open bite slightly and close again [s]	45 - 60
Remove registration from the mouth [s]	After a further 90
Final curing after removal [s]	240

Interactions

Avoid contact with retraction solutions as retraction solution residues can increase the setting time in some cases. Rinse away residues of retraction solutions thoroughly with water prior to the bite registration.

Residual risks/side effects

- Please check the product for damage and visible contamination before use.
- Hypersensitivity and/or allergic reactions cannot be ruled out in individuals who are predisposed.
- A low residual risk of unknown side effects cannot be ruled out.

Warnings/precautions

- For dental use only!
- Avoid contact with the skin! In the event of accidental contact with the skin, immediately wash the affected area thoroughly with soap and water.
- Avoid contact with the eyes! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.
- Follow the manufacturer's instructions for other products used with the material/materials.
- Observe the safety data sheet.
- The manufacturer (productsafety@mtcompanies.com) and the responsible registration authorities must be notified of any serious incidents involving this product.

Product performance characteristics

Meets the requirements of ISO 4823:2025, Type B

Storage/disposal

- Keep away from direct sunlight.
- Store at 15 – 25 °C (59 – 77 °F) in a dry place.
- After use, clean the used mixing tip with a standard disinfectant solution and leave it on the Automix Cartridge to act as a cap!
- Do not use after the expiration date!
- Disposal must comply with national regulations.

Composition

SiO₂, EBPADMA, urethane methacrylate, polyester, additives.

Mode d'emploi

Français

Description du produit

LuxaBite est un matériau d'enregistrement d'occlusion à mélange automatique à base de bisacrylate. Le matériau ne présente qu'une résistance négligeable à la fermeture de la mâchoire du patient. Un enregistrement fiable de l'occlusion est par conséquent garanti. Un marquage détaillé du relief occlusal et une dureté finale élevée simplifient la précision du positionnement des modèles de travail et de contre-morsure.

Destination

Prise d'empreintes dentaires

Restrictions d'utilisation

Ne pas appliquer LuxaBite directement sur la muqueuse buccale dans les zones édentées, car de la chaleur peut se dégager.

Indications

Cas dentaires qui nécessitent des empreintes des deux mâchoires (par exemple, une perte de dents)

Contre-indication

Ne pas utiliser le matériau en cas d'allergies connues à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact.

Groupe cible de patients

Personnes recevant un traitement dentaire.

Utilisateurs auxquels le dispositif est destiné

Dentiste, personnel d'assistance dentaire

Remarques concernant l'utilisation

- Pour la prise d'empreintes dentaires des deux arcades dentaires complètes, utiliser LuxaBite en segments (3 à 4 cm).
- Pour obtenir un résultat de mélange optimal, utiliser les canules de mélange disponibles auprès de DMG. Toutes les canules de mélange sont également disponibles en écorecharges.

Manipulation de l'Automix Cartridge (Fig. voir « Handling »)

Insertion de l'Automix Cartridge

1. Poussez vers le haut le levier [A] se trouvant au dos du distributeur Automix Dispenser et tirez le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'en butée.
2. Relever le loquet en plastique [C], insérer l'Automix Cartridge et verrouiller en utilisant le loquet en plastique [C].

Remarque : veillez à ce que les encoches de l'Automix Cartridge et celles du pistolet Automix Dispenser coïncident.

Mise en place d'une canule de mélange

1. Retirez le bouchon de la cartouche [D] ou la canule de mélange utilisée en le/la tournant sur 90° dans le sens antihoraire et jetez-le/la.
2. Mettez en place une nouvelle canule de mélange [E].

Remarque : Remarque : veillez à ce que les encoches de la canule de mélange et celles de l'Automix Cartridge coïncident.

3. Bloquer la canule de mélange par une rotation de 90° dans le sens horaire.

Application du matériau

Lors de la première utilisation d'une Automix Cartridge, faire sortir une quantité de produit de la taille d'un petit pois et l'éliminer.

1. Mélangez le produit dans la canule de mélange en appuyant sur le levier [F] du distributeur Automix Dispenser et appliquez-le directement.

Remarque : Après utilisation, nettoyer la canule de mélange usagée avec une solution désinfectante standard et la laisser sur l'Automix Cartridge en guise de bouchon !

Retrait de l'Automix Cartridge

1. Poussez vers le haut le levier [A] se trouvant au dos du distributeur Automix Dispenser et tirez le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'en butée.
2. Relever le levier en plastique [C] et retirer l'Automix Cartridge.

Désinfection de l'Automix Dispenser

- Le distributeur Automix Dispenser est réutilisable une fois désinfecté, mais il doit être remplacé en cas de détérioration apparente.
- La désinfection peut être effectuée en utilisant un désinfectant par immersion disponible dans le commerce. DMG recommande de n'utiliser que des solutions désinfectantes indiquées par le RKI (Institut Robert Koch).

Utilisation recommandée

Prise d'empreintes dentaires habituelle

1. Isolez légèrement tous les composants plastiques existants avec de la vaseline ou un agent de séparation similaire. Bloquez tout élément intermédiaire de bridge existant à l'aide d'un matériau approprié (par exemple, de la cire).
2. Appliquez LuxaBite sur l'arcade dentaire sèche. La longueur des cordons peut alors être de 3 à 4 cm. Il convient de commencer par traiter les zones préparées.
3. Laisser le patient procéder à une occlusion normale.
4. Afin d'assurer la prise d'empreintes dentaires des surfaces occlusales, appliquez un matériau supplémentaire sous les cuspides buccales des dents de la mâchoire supérieure.
5. Lorsque le matériau a durci pendant 45 à 60 secondes, demander au patient de relâcher légèrement son occlusion puis de la refermer. Cela facilitera le retrait subséquent de la prise d'empreintes.
6. Lorsque le matériau a durci pendant 90 autres secondes, retirez-le avec vos doigts gantés ou à l'aide d'un instrument adéquat.

- Afin d'éviter d'éventuelles erreurs de positionnement, réduisez la prise d'empreintes sur les surfaces de contact occlusales après durcissement final. À ces fins, utilisez un instrument approprié, p. ex. une fraise en plastique.
- Articulez les modèles de coulée à l'aide de l'enregistrement d'occlusion.

Prise d'empreintes dentaires à l'aide d'un jig antérieur

- Utilisez un matériau approprié (par exemple, un composite ou du silicone) pour une fixation occlusale. Placez le matériau sur la mâchoire inférieure antérieure et guidez le patient afin qu'il effectue l'occlusion souhaitée. Les arcades dentaires ne sont pas entièrement fermées afin de laisser de la place pour l'application du matériau d'enregistrement d'occlusion.
- La procédure se poursuit à présent telle que décrite aux points 2 à 8 pour une prise d'empreintes dentaires habituelle.

Désinfection de l'empreinte dentaire

La prise d'empreintes peut être désinfectée avec des solutions désinfectantes standard. L'utilisation de produits contenant de l'alcool est recommandée, car ceux-ci éliminent la couche inhibée par l'oxygène.

Séquence temporelle

Temps de travail total à partir du début du mélange [s]	≤ 45
Patient : Ouvrir légèrement l'occlusion, puis refermer [s]	45-60
Retirer la prise d'empreintes de la bouche [s]	Au bout de 90 secondes supplémentaires
Durcissement final après retrait [s]	240

Interactions

Évitez les contacts avec les solutions de rétractation, car leurs résidus peuvent augmenter dans certains cas le temps de durcissement. Rincez soigneusement les résidus des solutions de rétractation à l'eau avant la prise d'empreintes dentaires.

Risques résiduels/effets secondaires

- Avant utilisation, veuillez vérifier que le produit ne présente pas d'endommagements ou de contamination visible.
- Des réactions d'hypersensibilité et/ou allergiques ne peuvent pas être exclues chez les personnes prédisposées.
- Un faible risque résiduel d'effets secondaires inconnus ne peut pas être exclu.

Mises en garde/précautions

- Réservé à une utilisation en médecine dentaire !
- Éviter tout contact avec la peau ! En cas de contact accidentel avec la peau, laver immédiatement et soigneusement la zone touchée à l'eau savonneuse.
- Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin si nécessaire.
- Suivre les instructions du fabricant concernant les autres produits utilisés avec le matériau/les matériaux.
- Respecter les consignes de la fiche de sécurité.
- Le fabricant (productsafety@mtcompanies.com) et les autorités chargées de l'immatriculation doivent être notifiés en cas d'incidents graves impliquant ce produit.

Caractéristiques en matière de performance

Répond aux exigences de la norme ISO 4823:2025, type B

Stockage/élimination

- Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Entreposer entre 15 et 25 °C (59 et 77 °F) dans un endroit sec.
- Après utilisation, nettoyer la canule de mélange usagée avec une solution désinfectante standard et la laisser sur l'Automix Cartridge en guise de bouchon !
- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption !
- Les déchets doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Composition

SiO₂, EBPADMA, méthacrylate d'uréthane, polyester, additifs.

Istruzioni per l'uso Italiano

Descrizione del prodotto

LuxaBite è un materiale di registrazione del morso automiscelante a base di bisacrilici. Il materiale presenta una resistenza trascurabile all'occlusione mandibolare del paziente. Garantisce pertanto un'accurata registrazione del morso durante l'occlusione. La registrazione dettagliata dei rilievi occlusali e l'elevata durezza finale semplificano il preciso posizionamento del modello da lavoro e di quello dell'arcata antagonista.

Destinazione d'uso

Registrazione del morso

Limitazioni d'uso

Non applicare LuxaBite direttamente sulla mucosa orale in aree edentule poiché ne può derivare uno sviluppo di calore.

Indicazioni

Casi dentali che richiedono impronte di entrambe le mandibole, es. perdita di denti

Controindicazioni

Non utilizzare il materiale in caso di allergia nota a uno qualsiasi dei componenti o di allergie da contatto.

Gruppo dei pazienti destinatari

Persone sottoposte a trattamento odontoiatrico.

Utilizzatori previsti

Dentista, assistenti dentali

Note per l'utilizzo

- Per la registrazione del morso di intere arcate dentarie, utilizzare LuxaBite in segmenti (3 – 4 cm).
- Per una miscelazione ottimale, utilizzare le cannule di miscelazione fornite da DMG. Per tutte le cannule di miscelazione sono disponibili anche confezioni Refill.

Utilizzo dell'Automix Cartridge (Fig., vedere "Handling")

Inserimento dell'Automix Cartridge

- Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix Dispenser e retrarre completamente il cursore [B].
- Sollevare il fermo in plastica [C], inserire l'Automix Cartridge e bloccarla mediante il fermo in plastica [C].

Nota: le tacche sulla Automix Cartridge devono essere allineate con quelle sull'Automix Dispenser.

Applicazione della cannula di miscelazione

- Rimuovere il tappo della cartuccia [D] o la cannula di miscelazione usata eseguendo una rotazione di 90° in senso antiorario e smaltire.
- Applicare una nuova cannula di miscelazione [E].

Nota: Nota: le tacche sulla cannula di miscelazione devono essere allineate con quelle sulla Automix Cartridge.

- Ruotare la cannula di miscelazione di 90° in senso orario per bloccarla.

Applicazione del materiale

Al primo utilizzo della Automix Cartridge far fuoriuscire una piccola quantità di materiale e gettarla via.

- Miscelare il materiale nella cannula di miscelazione utilizzando la leva [F] dell'Automix Dispenser e applicarlo direttamente.

Nota: Dopo l'uso, pulire la cannula di miscelazione utilizzata con una comune soluzione disinfettante e lasciarla sull'Automix Cartridge come tappo protettivo!

Rimozione dell'Automix Cartridge

- Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix Dispenser e retrarre completamente il cursore [B].
- Sollevare il fermo in plastica [C] e rimuovere l'Automix Cartridge.

Disinfezione dell'Automix Dispenser

- L'Automix Dispenser può essere disinfettato e riutilizzato ma deve essere sostituito qualora presenti evidenti segni di usura.
- La disinfezione può essere eseguita utilizzando un disinfettante a immersione disponibile in commercio. DMG consiglia di utilizzare solo le soluzioni disinfettanti elencate da RKI (Robert Koch Institute).

Uso raccomandato

Normale registrazione del morso

1. Isolare leggermente eventuali componenti in materiale plastico presenti, utilizzando della vaselina o un agente distaccante simile. Bloccare gli elementi intermedi presenti nei ponti con un materiale idoneo, es. cera.
2. Applicare LuxaBite sull'arcata dentale asciutta. A tal fine, applicare una striscia di materiale lunga 3 o 4 cm. Ricoprire per prima cosa le aree preparate.
3. Chiedere al paziente di chiudere la bocca in una normale occlusione.
4. Al fine di garantire la completa registrazione del morso delle superfici oclusali, applicare materiale supplementare sotto le cuspidi buccali dei denti superiori.
5. Lasciare indurire il materiale per 45-60 secondi, quindi chiedere al paziente di aprire leggermente la bocca e chiuderla nuovamente. Questo per facilitare la successiva rimozione della registrazione.
6. Lasciare indurire il materiale per altri 90 secondi, quindi rimuoverlo con le dita (indossando guanti) o utilizzando uno strumento idoneo.
7. Al fine di evitare errori di posizionamento, ridurre la registrazione alle superfici di contatto oclusali dopo l'indurimento finale. A tale scopo, utilizzare uno strumento idoneo, es. fresa in materiale plastico.
8. Montare i modelli colati nell'articolatore utilizzando la registrazione del morso.

Registrazione del morso in relazione centrica mediante un jig anteriore

1. Utilizzare un materiale idoneo, es. composito o silicone, per bloccare l'occlusione. Posizionare il materiale sulla mandibola anteriore e guidare il paziente all'occlusione desiderata. Le arcate dentali non saranno completamente in occlusione, al fine di lasciare spazio per l'applicazione del materiale di registrazione del morso.
2. La procedura continua come descritto dal punto 2 al punto 8 per l'abituale registrazione del morso.

Disinfezione della registrazione del morso

La registrazione del morso può essere disinfettata mediante comuni soluzioni disinfettanti. Si raccomanda l'uso di prodotti contenenti alcol poiché sono in grado di rimuovere anche lo strato di inibizione dell'ossigeno.

Tempi da osservare

Tempo di lavorazione complessivo dall'inizio della miscelazione [s]	≤ 45
Paziente: Apertura leggera del morso e nuova occlusione [s]	45-60
Rimozione della registrazione dalla bocca [s]	Dopo ulteriori 90
Polimerizzazione finale dopo la rimozione [s]	240

Interazioni

Evitare il contatto con soluzioni per la retrazione gengivale poiché in alcuni casi i residui di tali soluzioni possono prolungare il tempo di presa. Sciacquare accuratamente i residui di soluzione per la retrazione gengivale prima della registrazione del morso.

Rischi residui/effetti collaterali

- Vi invitiamo a ispezionare il prodotto prima dell'uso al fine di escludere danni o contaminazioni visibili.
- In soggetti predisposti non è possibile escludere fenomeni di ipersensibilità e/o reazioni allergiche.
- Non si può escludere un basso rischio residuo di effetti collaterali sconosciuti.

Avvertenze/precauzioni

- Solo per uso odontoiatrico!
- Evitare il contatto con la pelle! In caso di contatto accidentale con la pelle, lavare immediatamente e accuratamente l'area interessata con acqua e sapone.
- Evitare il contatto con gli occhi! In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.
- Attenersi alle istruzioni del produttore per gli altri prodotti utilizzati insieme al materiale o ai materiali in questione.
- Osservare la scheda tecnica di sicurezza.
- Eventuali incidenti gravi correlati all'impiego di questo prodotto devono essere segnalati al produttore (productsafety@mtcompanies.com) e alle autorità di registrazione competenti.

Caratteristiche di prestazione del prodotto

Soddisfa i requisiti della ISO 4823:2025, tipo B

Conservazione/smaltimento

- Proteggere dai raggi diretti del sole.
- Conservare in un luogo asciutto a una temperatura di 15-25 °C (59-77 °F).
- Dopo l'uso, pulire la cannula di miscelazione utilizzata con una comune soluzione disinfettante e lasciarla sull'Automix Cartridge come tappo protettivo!
- Non utilizzare oltre la data di scadenza!
- Lo smaltimento deve essere conforme alle disposizioni nazionali in materia.

Composizione

SiO₂, EBPADMA, metacrilato di uretano, poliestere, additivi.

Instrucciones de uso Español

Descripción del producto

LuxaBite es un material de registro de mordida de automezclado a base de bisacrilato. El material ofrece una resistencia insignificante a la oclusión mandibular del paciente, de modo que se garantiza un registro de mordida fiable de la oclusión. El registro detallado del relieve oclusal y la elevada dureza final facilitan el posicionamiento preciso de los modelos de trabajo y articular.

Uso previsto

Registro de mordida

Limitaciones de uso

No aplique LuxaBite directamente sobre la mucosa oral en áreas edéntulas, ya que podría generarse calor.

Indicaciones

Casos que requieran impresión de ambos maxilares, p. ej., pérdida dental

Contraindicaciones

No utilizar el material si existe alguna alergia conocida a alguno de los componentes o alergias de contacto.

Grupo de pacientes

Personas que reciben un tratamiento odontológico.

Usuarios previstos

Dentista, personal odontológico de apoyo

Notas para el uso

- Para el registro de mordida de arcos dentales completos, utilice LuxaBite en segmentos (3 – 4 cm).
- Para que el resultado de la mezcla sea óptimo, utilizar las cánulas de mezcla disponibles de DMG. Todas las cánulas de mezcla están disponibles también en formato de reposiciones.

Manipulación del Automix Cartridge (véase la Fig. en el apartado «Handling»)

Colocación del Automix Cartridge

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix Dispenser y tirar hacia atrás completamente de la platina [B].
2. Levantar el pestillo de plástico [C], insertar el Automix Cartridge y bloquearlo con el pestillo de plástico [C].

Nota: Asegurarse de que las muescas del Automix Cartridge coincidan con las del Automix Dispenser.

Colocar una cánula de mezcla

1. Retirar el capuchón del cartucho [D] o la cánula de mezcla usada girando 90° a la izquierda y desecharla.
2. Colocar la nueva cánula de mezcla [E].

Nota: Nota: Asegurarse de que las muescas de la cánula de mezcla coincidan con las del Automix Cartridge.

3. Girar la cánula de mezcla 90° hacia la derecha para bloquearla.

Aplicar el material

La primera vez que se use el Automix Cartridge, dispensar una cantidad de material del tamaño de un guisante y desecharla.

1. Mezclar el material de la cánula de mezcla utilizando la palanca [F] del Automix Dispenser y aplicar directamente.

Nota: Tras el uso, limpiar la cánula de mezcla utilizada con una solución desinfectante convencional y dejarla en el Automix Cartridge para que funcione como tapa.

Retirada del Automix Cartridge

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix Dispenser y tirar hacia atrás completamente de la platina [B].
2. Levantar el pestillo de plástico [C] y quitar el Automix Cartridge.

Desinfección del Automix Dispenser

- El Automix Dispenser puede reutilizarse tras su desinfección, aunque debe cambiarse si presenta signos visibles de desgaste.
- Puede utilizarse un desinfectante de inmersión convencional. DMG recomienda utilizar únicamente las soluciones desinfectantes indicadas por el RKI (Instituto Robert Koch).

Recomendaciones de uso

Registro de mordida habitual

1. Aísle ligeramente cualquier estructura sintética existente con vaselina o un separador similar. Bloquear los eventuales pñóticos de puentes usando un material adecuado, como cera.
2. Aplicar un hilo de LuxaBite con una longitud de entre 3 y 4 cm en la arcada seca. Cubrir primero las áreas preparadas.
3. Dejar que el paciente adopte la oclusión deseada.
4. Con el fin de garantizar un registro de mordida completo de las superficies oclusales, aplique material adicional bajo las cúspides dentales del maxilar superior.
5. Una vez que el material se haya curado durante 45 a 60 segundos, solicitar al paciente que abra la boca ligeramente y la vuelva a cerrar. Esto facilitará la posterior retirada del registro.
6. Una vez que el material ha fraguado durante 90 segundos más, retírelo con guantes o mediante un instrumento adecuado.
7. Para evitar errores de posicionamiento, limite el registro a las superficies de contacto oclusal tras el fraguado final. Para ello, utilice un instrumento adecuado, como una fresa plástica.
8. Montar los modelos de yeso con el registro de mordida.

Registro de mordida central con un jig anterior

1. Utilice un material adecuado, p. ej., composite o silicona, para fijar la mordida. Coloque el material en la parte anterior del maxilar inferior y guíe al paciente para que realice la oclusión deseada. Las arcadas no deben cerrarse por completo, de forma que quede espacio para la aplicación del material de registro de mordida.
2. El procedimiento continúa ahora según lo descrito en los puntos 2 a 8 para el registro de mordida habitual.

Desinfección del registro de mordida

Los registros de mordida se pueden desinfectar con soluciones de desinfección comunes. Se recomienda el uso de productos con alcohol, ya que también eliminan la capa de inhibición de oxígeno.

Tiempos del proceso

Tiempo de trabajo total desde el inicio de la mezcla [s]	≤ 45
Paciente: Ligera apertura de la boca y cierre [s]	45 - 60
Retirar el registro de la boca [s]	Tras otros 90
Fraguado final tras la retirada [s]	240

Interacciones

Evitar el contacto con soluciones de retracción puesto que el residuo de la solución de retracción puede aumentar el tiempo de fraguado en algunos casos. Enjuague a fondo con agua los residuos de soluciones de retracción antes de tomar el registro de mordida.

Riesgos/Efectos secundarios residuales

- Recomendamos comprobar que el producto no presente daños ni contaminación visible antes de usarlo.
- No se pueden descartar reacciones de hipersensibilidad y/o alérgicas en personas con predisposición.
- No se puede descartar la existencia de un riesgo residual bajo de que se produzcan efectos secundarios desconocidos.

Advertencias/Precauciones

- ¡Solo para uso odontológico!
- ¡Evitar el contacto con la piel! En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente la zona afectada con abundante agua y jabón.
- ¡Evitar el contacto con los ojos! En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.
- Seguir las instrucciones del fabricante para los otros productos que se utilicen con el material o los materiales.
- Contemplar la hoja de datos de seguridad.
- Cualquier incidente grave relacionado con este producto debe comunicarse al fabricante (productsafety@mtcompanies.com) y a las autoridades de registro competentes.

Características de rendimiento del producto

Cumple los requisitos de la norma ISO 4823:2025, tipo B.

Almacenamiento/Eliminación

- Mantener alejado de la luz solar directa.
- Almacenar entre 15 y 25 °C (entre 59 y 77 °F) en un lugar seco.
- Tras el uso, limpiar la cánula de mezcla utilizada con una solución desinfectante convencional y dejarla en el Automix Cartridge para que funcione como tapa.
- ¡No usar después de la fecha de caducidad!
- La eliminación debe cumplir con las normas nacionales pertinentes.

Composición

SiO₂, EBPADMA, metacrilato de uretano, poliéster, aditivos.

Instruções de uso

Português

Descrição do produto

O LuxaBite é um material de registro de mordida automisturável à base de bisacrilato. O material apresenta resistência praticamente desprezível ao fechamento da mandíbula do paciente. Dessa forma, é garantido um registro de mordida confiável da oclusão. Um registro detalhado do relevo oclusal e a alta dureza final simplificam o posicionamento preciso dos modelos de trabalho e da contra-mordida.

Finalidade prevista

Moldagem da oclusão

Limitações de uso

Não aplique o LuxaBite diretamente na mucosa oral em áreas edêntulas, pois pode se desenvolver calor.

Indicações

Casos dentários que exigem impressões de ambas as mandíbulas, por exemplo, perda de dente

Contraindicações

Não usar o material, caso o usuário tenha histórico de alergias de contato a qualquer um dos componentes deste produto.

Grupos-alvo de pacientes

Pessoas que estão recebendo tratamento odontológico.

Usuários a que se destinam

Dentistas, equipe de técnicos odontológicos

Observações sobre o uso

- Para o registro da mordida de arcos dentários completos, use LuxaBite em segmentos (3 - 4 cm).
- Para obter um resultado de mistura ideal, utilize as pontas de mistura disponíveis da DMG. Todas as pontas de mistura estão disponíveis também sob a forma de embalagem de recarga.

Manuseio do Automix Cartridge (confira a seção “Handling” para ver a Fig.)

Insira o Automix Cartridge

1. Pressionar a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxar o botão [B] para trás até o limite.
2. Levante a trava plástica [C], insira o Automix Cartridge e fixe-o utilizando a trava plástica [C].

Observação: certificar-se de que as ranhuras no Automix Cartridge estejam alinhadas com as da Automix Dispenser.

Colocação de uma ponta de mistura

1. Remova a tampa do cartucho [D] ou a ponta de mistura usada girando-a 90° no sentido inverso e descarte-a.
2. Coloque uma nova ponta de mistura [E].

Observação: Observação: certificar-se de que as ranhuras da ponta de mistura correspondam às do Automix Cartridge.

3. Trave a ponta de mistura girando-a 90° no sentido horário.

Aplicação do material

Na primeira utilização de um Automix Cartridge, aplique uma quantidade de material do tamanho de uma ervilha e descarte-a.

1. Misturar o material na ponta de mistura usando a alavanca [F] do Automix Dispenser e aplicar diretamente.

Observação: após o uso, limpe a ponta de mistura utilizada com uma solução desinfetante convencional e mantenha-a no Automix Cartridge para que funcione como tampa!

Remoção do Automix Cartridge

1. Pressionar a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxar o botão [B] para trás até o limite.
2. Levante a trava plástica [C] e remova o Automix Cartridge.

Desinfecção do Automix Dispenser

- O Automix Dispenser pode ser reutilizado após a desinfecção, no entanto deve ser substituído caso apresente sinais visíveis de desgaste.
- A desinfecção pode ser realizada com um desinfetante de imersão comum no mercado. A DMG recomenda o uso exclusivo de soluções desinfetantes indicadas pelo RKI (Robert Koch Institute).

Aplicação recomendada

Registro oclusal habitual

1. Isole levemente todos os componentes resinosos existentes com vaselina ou um agente de separação semelhante. Bloqueie qualquer ponte existente usando um material adequado, por exemplo, cera.
2. Aplique LuxaBite na arcada dentária seca. Nesse caso, o cordão de material pode ter entre 3 e 4 cm de comprimento. As áreas preparadas devem ser cobertas previamente.
3. Permita que o paciente efetue a oclusão habitual.
4. Para garantir o registro completo da mordida das superfícies oclusais, aplique material adicional sob as cúspides vestibulares dos dentes da mandíbula superior.
5. Depois que o material estiver polimerizado por 45 a 60 s, peça ao paciente que abra a mordida levemente e depois feche-a novamente. Isso facilitará a remoção subsequente do registro.
6. Depois de curar o material por mais 90 s, remova-o com os dedos enluvados ou com um instrumento adequado.
7. Para evitar erros de posicionamento, reduza o registro para as superfícies de contato oclusais, após a cura final. Para isso, use um instrumento adequado, por exemplo, uma broca de plástico.
8. Articule os modelos de moldagem odontológica utilizando o registro de mordida.

Registro de mordida cêntrica utilizando um jig anterior

1. Use um material adequado, por exemplo, compósito ou silicone, para fixação das mordidas. Aplique o material na região anterior da arcada inferior e conduza o paciente até a oclusão desejada. As arcadas dentárias não são totalmente fechadas, para que haja espaço para a aplicação do material de registro da mordida.
2. Agora, o procedimento continua como descrito nos pontos 2 a 8 para o registro habitual de mordidas.

Desinfecção do registro de mordida

O registro da mordida pode ser desinfetado usando soluções desinfetantes padrão. Recomenda-se o uso de produtos que contenham álcool, pois estes removem adicionalmente a camada de inibição de oxigênio.

Tempos

Tempo total de trabalho desde o início da mistura [s]	≤ 45
Paciente: Abrir a mordida levemente e fechar novamente [s]	45 – 60
Remover o registro da boca [s]	Após mais 90
Cura final após a remoção [s]	240

Interações medicamentosas

Evite o contato com soluções para retração, já que resíduos destas soluções podem aumentar o tempo de pega em alguns casos. Lave os resíduos das soluções de retração cuidadosamente com água antes do registro da mordida.

Riscos residuais/efeitos colaterais

- Verifique se há danos e contaminação visível no produto antes de usá-lo.
- Não se pode descartar a hipersensibilidade e/ou reações alérgicas em indivíduos que estejam correspondentemente predispostos.
- Não se pode excluir um baixo risco residual de efeitos colaterais desconhecidos.

Advertências/precauções

- Somente para uso odontológico!
- Evitar o contato com a pele! Em caso de contato acidental com a pele, lavar imediatamente a área afetada com água e sabão.
- Evitar o contato com os olhos! Em caso de contato involuntário com os olhos, enxágue imediatamente com água em abundância e consulte um médico, se necessário.
- Siga as instruções do fabricante de outros produtos usados com o(s) material(is).
- Observe a ficha de informação de segurança.
- O fabricante (productsafety@mtcompanies.com) e as autoridades responsáveis pelo registro devem ser notificados sobre quaisquer incidentes graves envolvendo este produto.

Características de desempenho do dispositivo

Cumpra os requerimentos da norma ISO 4823:2025, tipo B

Armazenamento/eliminação

- Proteger da luz solar direta.
- Conservar à temperatura de 15–25 °C (59–77 °F) em local seco.
- após o uso, limpe a ponta de mistura utilizada com uma solução desinfetante convencional e mantenha-a no Automix Cartridge para que funcione como tampa!
- Não utilizar depois de expirado o prazo de validade!
- Eliminar o material de acordo com a legislação nacional em vigor.

Composição

SiO₂, EBPADMA, metacrilato de uretano, poliéster e aditivos.

Gebbruiksaanwijzing

Nederlands

Productbeschrijving

LuxaBite is een op bisacrylaat gebaseerd zelfmengend beetregistratiemateriaal. Het materiaal biedt slechts verwaarloosbare weerstand bij het sluiten van de kaken. Daardoor is een betrouwbare beetregistratie van de occlusie gegarandeerd. Een gedetailleerde registratie van het occlusale reliëf en de hoge uiteindelijke hardheid vereenvoudigen de precieze positionering van werk- en tegenbeetmodellen.

Beoogd doel

Beetregistratie

Gebruiksbeperkingen

Breng LuxaBite niet rechtstreeks aan op het mondslijmvlies in edentate zones omdat er hitte kan ontstaan.

Indicaties

Tandheelkundige casussen waarbij afdrucken van beide kaken nodig zijn, bijv. tandverlies

Contra-indicaties

Materiaal niet gebruiken bij bekende allergieën voor een of meer van de bestanddelen of contactallergieën.

Patiëntendoelgroep

Personen onder tandheelkundige behandeling.

Beoogde gebruikers

Tandartsen, tandheelkundige medewerkers

Aanwijzingen voor het gebruik

- Gebruik LuxaBite in segmenten (3 – 4 cm) voor de beetregistratie van complete tandbogen.
- Gebruik voor een optimaal mengresultaat de mengtips van DMG. Alle mengtips zijn ook verkrijgbaar in navulverpakkingen.

Gebruik van de Automix Cartridge (Fig., zie 'Handling')

Aanbrengen van de Automix Cartridge

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic klink [C] omhoog, plaats de Automix Cartridge en vergrendel deze met de plastic klink [C].

Opmerking: Zorg dat de inkepingen van de Automix Cartridge goed zijn uitgelijnd met die op de Automix Dispenser.

Mengtip aanbrengen

1. Verwijder de dop [D] of verwijder de gebruikte mengtip door deze 90° linksom te draaien en werp deze weg.
2. Breng een nieuwe mengtip aan [E].

Opmerking: Opmerking: Zorg voor correcte uitlijning van de inkepingen op de mengtip en de Automix Cartridge.

3. Draai de mengtip 90° met de klok mee tot hij vastklikt.

Materiaal aanbrengen

Wanneer u een Automix Cartridge voor de eerste keer gebruikt, doseer dan een hoeveelheid materiaal ter grootte van een erwt en werp dit weg.

1. Meng het materiaal in de mengtip met behulp van de pal [F] van de Automix Dispenser en breng het daarna direct aan.

Opmerking: Reinig de gebruikte mengtip na gebruik met een standaard desinfecterende oplossing en laat hem op de Automix Cartridge zitten zodat hij als dop fungeert!

Verwijderen van de Automix Cartridge

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic klink [C] omhoog en verwijder de Automix Cartridge.

Desinfecteren van de Automix Dispenser

- De Automix Dispenser kan na desinfectie opnieuw worden gebruikt. Het apparaat moet echter worden vervangen als het zichtbare tekenen van slijtage vertoont.
- Gebruik voor het desinfecteren een in de handel verkrijgbaar middel voor dompeldesinfectie. DMG adviseert om alleen desinfectieoplossingen te gebruiken die worden aanbevolen door het RKI (Robert Koch Instituut, Duitsland).

Aanbevolen gebruik

Gebruikelijke beetregistratie

1. Isoleer eventueel aanwezige plastic componenten lichtjes met vaseline of met een vergelijkbaar scheidingsmiddel. Dek eventueel bestaande brugpontics af met behulp van geschikt materiaal, bijv. was.
2. Breng LuxaBite aan op de droge tandboog. Breng daarbij een materiaalstreng van 3 tot 4 cm aan. Dek eerst de geprepareerde gebieden af.
3. Laat de patiënt normaal dichtbijten.
4. Om de volledige beetregistratie van de occlusale oppervlakken te garanderen, brengt u extra materiaal aan onder de buccale knobbels van de tanden van de bovenkaak.
5. Als het materiaal 45 tot 60 seconden is uitgehard, laat u de patiënt zijn beet een beetje openen en vervolgens weer sluiten. Dit vergemakkelijkt de latere verwijdering van de registratie.
6. Zodra het materiaal nogmaals 90 seconden is uitgehard, verwijdert u het materiaal met gehandschoende vingers of met een geschikt instrument.
7. Verminder, om positioneringsfouten te voorkomen, de registratie naar de occlusale contactoppervlakken na de uiteindelijke uitharding. Gebruik hiervoor een geschikt instrument, bijv. een plastic boor.
8. Maak gietmodellen met behulp van de beetregistratie.

Centrische beetregistratie met behulp van een anterieure jig

1. Gebruik een geschikt materiaal, bijvoorbeeld composiet of siliconen, om de beet te fixeren. Plaats het materiaal op de anterieure onderkaak en begeleid de patiënt naar de gewenste occlusiepositie. De tandbogen zijn niet volledig gesloten, zodat er ruimte overblijft voor het aanbrengen van het beetregistratiemateriaal.
2. De procedure gaat nu verder zoals beschreven onder de punten 2 tot 8 voor de gebruikelijke beetregistratie.

Desinfectie van de beetregistratie

De beetregistratie kan worden gedesinfecteerd met standaard desinfecterende oplossingen. Het gebruik van alcoholhoudende producten wordt aanbevolen omdat deze bovendien de zuurstoffremmende laag verwijderen.

Tijd

Totale werktijd vanaf het begin van het mengen [s]	≤ 45
Patiënt: Open de beet lichtjes en sluit weer [s]	45 - 60
Haal de registratie uit de mond [s]	Na nog eens 90
Laatste uitharding na verwijdering [s]	240

Interacties

Vermijd contact met retractieoplossingen omdat residuen van retractievloeistof in sommige gevallen de uithardingstijd kunnen verlengen. Spoel voorafgaand aan de beetregistratie resten van retractieoplossingen weg met water.

Resterende risico's/bijwerkingen

- Controleer het product voor gebruik op beschadigingen en zichtbare verontreiniging.
- Overgevoeligheid en/of allergische reacties kunnen niet worden uitgesloten bij personen die hiervoor vatbaar zijn.
- Een laag resterend risico op onbekende bijwerkingen kan niet worden uitgesloten.

Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen

- Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- Contact met de huid vermijden! Spoel bij onbedoeld contact met de huid de aangetaste plekken grondig af met water en zeep.
- Contact met de ogen vermijden! Bij onbedoeld contact met de ogen, onmiddellijk grondig spoelen met ruime hoeveelheden water en indien nodig een arts raadplegen.
- Neem bij gebruik van andere producten met het materiaal/de materialen de instructies van de fabrikant in acht.
- Neem het veiligheidsinformatieblad in acht.
- De fabrikant (productsafety@mtcompanies.com) en de verantwoordelijke registratieinstanties moeten worden geïnformeerd over ernstige voorvallen waarbij dit product betrokken is.

Prestatiekenmerken van het product

Voldoet aan de eisen van ISO 4823:2025, type B

Opslag/verwijdering

- Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Bewaren op een droge plaats bij 15 – 25 °C (59 – 77 °F).
- Reinig de gebruikte mengtip na gebruik met een standaard desinfecterende oplossing en laat hem op de Automix Cartridge zitten zodat hij als dop fungeert!
- Niet gebruiken na de vervaldatum!
- Afvoer moet voldoen aan nationale voorschriften.

Samenstelling

SiO₂, EBPADMA, urethaanmethacrylaat, polyester, additieven.

Brugsanvisning

Dansk

Produktbeskrivelse

LuxaBite er et bis-acrylatbaseret selvblendende materiale til bidregistrering. Materialet udviser kun ubetydelig modstand mod lukning af patientens kæbe. Derfor garanteres en pålidelig bidregistrering af okklusionen. En detaljeret registrering af det okklusale relief og den høje endelige hårdhed forenkler den nøjagtige placering af arbejds- og modbid-modeller.

Erklærede formål

Bidregistrering

Begrænsninger i anvendelsen

Påfør ikke LuxaBite direkte på mundslimhinden i tandløse områder, da det kan udvikle varme.

Indikationer

Dentale tilfælde, der kræver aftryk af begge kæber, f.eks. tandtab

Kontraindikationer

Undlad at bruge materialet ved kendte allergier overfor komponenterne eller ved kontaktallergier.

Patientmålgruppe

Personer, der er i tandbehandling.

Tilsigtede brugere

Tandlæger, tandklinik-assistenten

Noter til brug

- Brug LuxaBite i segmenter (3-4 cm) til bidregistrering af komplette tandbuer.
- For at opnå et optimalt blandingsresultat skal du bruge den blandingspids, der fås fra DMG. Alle blandingspids fås også i refill-pakker.

Håndtering af Automix Cartridge (Fig., se "Handling")

Indsættelse af Automix Cartridge

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix Dispenser op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.
2. Løft plastlåsen [C], isæt Automix Cartridge, og lås den på plads vha. plastlåsen [C].

Bemærk: Sørg for, at hakkene på Automix Cartridge flugter med dem på Automix Dispenser.

Påsæt en blandingsspids

1. Fjern patronens hætte [D] eller den brugte blandingsspids ved at dreje den 90° mod uret, og kasser den.
2. Påsæt en ny blandingsspids [E].

Bemærk: Bemærk: Sørg for, at hakkene i blandingsspidsen flugter med dem på Automix Cartridge.

3. Drej blandingsspidsen 90° med uret for at låse den fast.

Påføring af materialet

Når du bruger en Automix Cartridge for første gang, skal du presse en mængde af materialet på størrelse med en ært ud og kassere det.

1. Bland materialet i blandingsspidsen vha. håndtaget [F] på Automix Dispenser, og påfør det straks.

Bemærk: Efter brug skal du rengøre den anvendte blandingsspids med en almindelig desinfektionsvæske og lade den sidde på Automix Cartridge, så den fungerer som en hætte!

Fjernelse af Automix Cartridge

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix Dispenser op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.
2. Løft plastlåsen [C], og fjern Automix Cartridge.

Desinficering af Automix Dispenser

- Automix Dispenser kan bruges igen efter desinfektion, men bør udskiftes, hvis der er synlige tegn på slitage.
- Desinfektion kan udføres vha. et kommercielt tilgængeligt dypnings-desinfektionsmiddel. DMG anbefaler kun at bruge desinficerende løsninger, der anbefales af RKI (Robert Koch Institut).

Anbefalet brug

Sædvanlig bidregistrering

1. Isolér eventuelle eksisterende plastikkomponenter let med vaseline eller et lignende separationsmiddel. Bloker eventuelle eksisterende bropunkter ved hjælp af et passende materiale, f.eks. voks.
2. Påfør LuxaBite på den tørre tandbue. I den forbindelse kan materialets strenglængde være 3 til 4 cm. De forberedte områder bør behandles først.
3. Det bør først lægges på forberedte områder.
4. Lad patienten gå i den ønskede okklusion. For at sikre en fuldstændig bidregistrering af de okklusale overflader påføres yderligere materiale under de bukkale toppe af tænderne i overkæben.
5. Efter materialet er hærdet i 45 til 60 sekunder, lad patienten åbne biddet en smule og derefter lukke det igen. Dette letter den efterfølgende fjernelse af registreringen.
6. Efter materialet er hærdet i yderligere 90 sekunder, fjernes det med hænderne med handsker på eller ved hjælp af et passende instrument.
7. For at undgå placeringsfejl skal registreringen efter endelig hærdning reduceres til de okklusale kontaktflader. Det gøres ved at bruge et passende instrument, f.eks. en akrylfræser.
8. Artikuler afstøbningsmodellerne ved hjælp af bidregistreringen.

Centrisk bidregistrering ved hjælp af en anterior jig

1. Brug et egnet materiale, f.eks. komposit eller silikone, til fiksering af bid. Placer materialet på den forreste del af underkæben, og hjælp patienten med at finde den ønskede okklusion. Tandbuerne må ikke være helt lukkede, så der er plads til påføring af bidregistreringsmaterialet.
2. Proceduren fortsætter nu som beskrevet under punkt 2-8 for sædvanlig bidregistrering.

Desinficering af bidregistreringen

Bidregistreringsmodellen kan desinficeres ved hjælp af almindelige desinfektionsopløsninger. Det anbefales at bruge produkter, der indeholder alkohol, fordi de også fjerner iltinhiberingslaget.

Timing

Samlet arbejdstid fra blandingens start [s]	≤ 45
Patient: Åbn bid lidt, og luk igen. [s]	45-60
Fjern registrering fra munden [s]	Efter yderligere 90
Endelig hærdning efter fjernelse [s]	240

Interaktioner

Undgå kontakt med retraktionsopløsninger, eftersom rester af disse opløsninger i nogle tilfælde kan øge hærdningstiden. Skyl rester af retraktionsopløsninger grundigt væk med vand inden bidregistrering.

Restrisici/bivirkninger

- Kontrollér produktet for skader og synlig forurening før brug.
- Overfølsomhed og/eller allergiske reaktioner kan ikke udelukkes hos personer, der er prædisponerede.
- En lav restrisiko for ukendte bivirkninger kan ikke udelukkes.

Advarsler/forholdsregler

- Kun til dental brug!
- Undgå kontakt med huden! I tilfælde af utilsigtet kontakt med huden skal det berørte område straks vaskes grundigt med vand og sæbe.
- Undgå øjenkontakt! I tilfælde af utilsigtet øjenkontakt skylles øjnene straks omhyggeligt med rigeligt vand, og om nødvendigt konsulteres en læge.
- Følg producentens brugsanvisninger for andre materialer, der bruges sammen med materialet/materialerne.
- Overhold sikkerhedsdatabladet.
- Producenten (productsafety@mtcompanies.com) og de ansvarlige registreringsmyndigheder skal underrettes om alle alvorlige hændelser, der involverer dette produkt.

Egenskaber af produktets ydeevne

Overholder kravene i ISO 4823:2025, type B

Opbevaring/bortskaffelse

- Holdes borte fra direkte sollys.
- Opbevares ved 15-25 °C (59-77 °F) på et tørt sted.
- Efter brug skal du rengøre den anvendte blandingsspids med en almindelig desinfektionsvæske og lade den sidde på Automix Cartridge, så den fungerer som en hætte!
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen!
- Bortskaffelsen skal overholde de nationale regler.

Sammensætning

SiO₂, EBPADMA, urethanmetakrylat, polyester, tilsætningsstoffer.

Bruksanvisningar

Svenska

Produktbeskrivning

LuxaBite är ett bis-akrylatbaserat självblandade bittregistreringsmaterial. Materialet ger endast ett försumbart motstånd när patienten sluter käkarna. Därigenom garanteras en tillförlitlig bittregistrering. En detaljerad registrering av tandytan och hög slutlig hårdhet förenklar precis positionering av fungerande modeller och motbittsmodeller.

Avsett ändamål

Bittregistrering

Begränsningar för användningen

Stryk inte LuxaBite direkt på munslemhinnan i tandlösa områden eftersom värme kan genereras.

Indikationer

Tandsituation som kräver avtryck av båda käkarna, t.ex. tandförlust

Kontraindikationer

Använd inte materialet om det förekommer kända allergier mot någon av komponenterna eller kontaktallergier.

Patientmålgrupp

Personer som genomgår tandbehandling.

Avsedda användare

Tandläkare, tandvårdsassistenter

Anmärkningar avseende användning

- För bettregistreringen av fullständiga tandbågar använder du LuxaBite i segment (3 – 4 cm).
- För optimalt blandningsresultat, använd blandningsspetsarna som finns tillgängliga från DMG. Alla blandningsspetsar går också att beställa i påfyllningsförpackningar.

Handling av Automix Cartridge (Fig., se ”Handling”)

Sätta in Automix Cartridge

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix Dispenser och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspärren [C], för in Automix Cartridge och lås fast den med plastspärren [C].

Observera: Kontrollera att hacken på Automix Cartridge passar mot dem på Automix Dispenser.

Montera en blandningsspets

1. Vrid patronlocket [D] eller den använda blandningsspetsen, 90° moturs och kassera den.
2. Montera en ny blandningsspets [E].

Observera: Observera: Kontrollera att hacken på blandningsspetsen passar mot dem på Automix Cartridge.

3. Vrid blandningsspetsen 90° medurs för att låsa den.

Applicera materialet

När en Automix Cartridge används för första gången ska du först trycka ut material motsvarande en ärtas storlek och kassera det.

1. Blanda materialet i blandningsspetsen med hjälp av spaken [F] på Automix Dispenser och applicera direkt.

Observera: Efter användning, rengör blandningsspetsen med en standarddesinficeringslösning och låt den vara som en kork på Automix Cartridge!

Ta bort Automix Cartridge

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix Dispenser och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspärren [C] och ta ur Automix Cartridge.

Desinfektion av Automix Dispenser

- Automix Dispenser kan återanvändas efter desinfektion, men ska bytas ut vid synliga tecken på slitage.
- Desinficering kan utföras med hjälp av ett kommersiellt tillgängligt dopningsdesinfektionsmedel. DMG rekommenderar användning av desinficerande lösningar som finns i RKI:s (Robert Koch-institutets) förteckningar.

Rekommenderad användning

Normal bettregistrering

1. Isolera befintliga plastkomponenter lätt med vaselin eller ett liknande separeringsmedel. Blockera befintliga pontics i broar med ett lämpligt material, t.ex. vax.
2. Applicera LuxaBite på den torra tandbågen. Vid appliceringen kan materialet bilda strängar på 3–4 cm. De preparerade områdena bör täckas först.
3. Låt patienten inta den önskade ocklusionen.
4. För att säkerställa fullständig bettregistrering av bettytorna appliceras ytterligare material under överkäkens buckala kuspar.
5. Be patienten öppna sitt bett något när materialet har härdats i 45 till 60 sekunder och sedan stänga det igen. Detta underlättar efterföljande borttagning av registreringer.
6. När materialet har härdats i ytterligare 90 sek. ska du ta bort materialet med handskar på eller med ett lämpligt instrument.
7. För att undvika positioneringsfel ska du reducera registreringer till bettets kontaktytor efter slutlig härdning. Använd ett lämpligt instrument för detta, t.ex. ett plastfräsinstrument.
8. Artikulera gipsmodellerna med hjälp av bettregistreringen.

Centrisk bettregistrering med en främre jig

1. Använd ett lämpligt material, t.ex. komposit eller silikon, för bettfixering. Applicera materialet på underkäkens frontområde och vägled patienten till önskad ocklusion. Tandbågarna sluts inte helt, så att det finns utrymme kvar för applicering av bettregistreringsmaterialet.
2. Proceduren fortsätter nu enligt beskrivningen under punkterna 2 till 8 för normal bettregistrering.

Desinfektion av bettregistreringen

Bettregistreringen kan desinficeras med standarddesinfektionslösningar. Det rekommenderas att använda produkter som innehåller alkohol eftersom dessa dessutom avlägsnar det syrehämmande lagret.

Tider

Total bearbetningstid från blandningsstart [s]	≤ 45
Patienten: Öppna bettet något och slut det igen [s]	45–60
Ta ut registreringen ur munnen [s]	Efter ytterligare 90
Slutlig härdning efter borttagning [s]	240

Interaktioner

Undvik kontakt med retraktionslösningar eftersom retraktionslösningrester i vissa fall kan förlänga härdningstiden. Skölj grundligt bort resterande retraktionslösning med vatten före bettregistreringen.

Kvarstående risker/biverkningar

- Kontrollera produkten för skador och synlig förorening före användning.
- Överkänslighet och/eller allergiska reaktioner kan inte uteslutas hos individer som är mottagliga.
- En låg kvarstående risk för okända biverkningar kan inte uteslutas.

Varningar/försiktighetsåtgärder

- Endast för dentalt bruk!
- Undvik kontakt med huden! Vid oavsiktlig kontakt med huden ska du omedelbart tvätta berört område ordentligt med tvål och vatten.
- Undvik kontakt med ögonen! Vid oavsiktlig kontakt med ögonen ska du omedelbart skölja noggrant med mycket vatten och vid behov uppsöka läkare.
- Följ tillverkarens anvisningar för andra produkter som används med materialet/materialen.
- Följ säkerhetsdatabladet.
- Tillverkaren (productsafety@mtcompanies.com) och ansvarig tillsynsmyndighet måste informeras om allvarliga incidenter rörande denna produkt.

Produktens prestandaegenskaper

Uppfyller kraven för ISO 4823:2025, Typ B

Lagring/bortskaffande

- Får ej utsättas för direkt solljus.
- Förvara torrt i 15–25 °C (59–77 °F).
- Efter användning, rengör blandningsspetsen med en standarddesinficeringslösning och låt den vara som en kork på Automix Cartridge!
- Får ej användas efter angivet hållbarhetsdatum!
- Kassering måste uppfylla nationella bestämmelser.

Sammansättning

SiO₂, EBPADMA, uretanmetakrylat, polyester, tillsatser.

Packaging

1 Automix Cartridge @ 50 ml, 15 Automix Tips Yellow 10:1	
	REF 110560

5 Automix Cartridges @ 50 ml, 75 Automix Tips Yellow 10:1	
	REF 110558

Accessories

1 Automix Dispenser Type 50 10:1	REF 110411
25 Automix Tips Yellow 10:1	REF 110609

LuxaBite

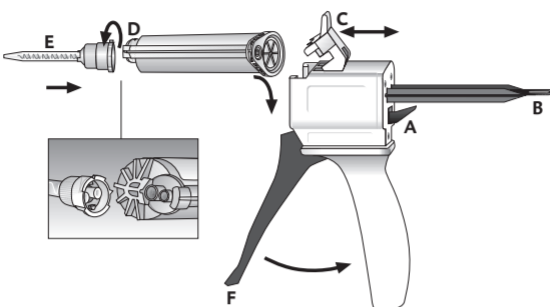


DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
092359/2026-05

CE 0482

Handling

Blister Pack Automix Cartridge



Instrukcja użycia

Polski

Opis produktu

LuxaBite to samomieszający materiał do rejestracji zwarcia na bazie bis-akrylanu. Materiał stawia jedynie znikomy opór przy zamykaniu szczęki pacjenta. W związku z tym można zagwarantować niezawodną rejestrację zwarcia. Szczegółowa rejestracja zwolnienia zwarcia i wysoka twardość ostateczna ułatwiają precyzyjne pozycjonowanie modeli roboczych i przeciwległych.

Przeznaczenie

Rejestracja zwarcia

Ograniczenia dotyczące użytkowania

Produktu LuxaBite nie należy nakładać bezpośrednio na śluzówkę jamy ustnej w obszarach pozbawionych zębów, ponieważ może dojść do wygenerowania ciepła.

Wskazania

Przypadki wymagające wycisków obu szczęk, np. utrata zębów

Przeciwwskazania

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na którykolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Grupy docelowe pacjentów

Osoby poddawane leczeniu stomatologicznemu.

Docelowi użytkownicy

Stomatolodzy, asystenci stomatologiczni

Uwagi dotyczące stosowania

- Do rejestracji zwarcia pełnych łuków zębowych należy użyć produktu LuxaBite w segmentach (3 – 4 cm).
- Aby uzyskać optymalny wynik mieszania, należy używać końcówek mieszających oferowanych przez DMG. Wszystkie końcówki mieszające są dostępne także w opakowaniach uzupełniających.

Stosowanie wkładu Automix Cartridge (patrz Fig. w punkcie „Handling”)

Wprowadzanie wkładu Automix Cartridge

- Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika Automix Dispenser i całkowicie odciągnąć prowadnicę [B].
- Unieść plastikowy zatrzask [C], wprowadzić wkład Automix Cartridge i zablokować go przy użyciu plastikowego zatrzasku [C].

Uwaga: upewnić się, że wyżłobienia na wkładzie Automix Cartridge i na dozowniku Automix Dispenser pasują do siebie.

Zakładanie końcówki mieszającej

- Zdjąć zatyczkę wkładu [D] lub zużytą końcówkę mieszającą, przekręcając ją o 90° w lewo, a następnie wyrzucić.
- Nałożyć nową końcówkę mieszającą [E].

Uwaga: Uwaga: upewnić się, że wyżłobienia na końcówce mieszającej i na wkładzie Automix Cartridge pasują do siebie.

- Zablokować końcówkę mieszającą, obracając ją o 90° w prawo.

Nakładanie materiału

Przy pierwszym użyciu wkładu Automix Cartridge należy wycisnąć niewielką ilość materiału wielkości ziarenka grochu i wyrzucić.

- Mieszać materiał w końcówce mieszającej przy użyciu dźwigni [F] dozownika Automix Dispenser i bezpośrednio nakładać.

Uwaga: Po użyciu zużytą końcówkę mieszającą należy wyczyścić standardowym roztworem dezynfekującym i pozostawić ją na wkładzie Automix Cartridge jako nakrętkę!

Usuwanie wkładu Automix Cartridge

- Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika Automix Dispenser i całkowicie odciągnąć prowadnicę [B].
- Unieść plastikowy zatrzask [C] i wyjąć wkład Automix Cartridge.

Dezynfekcja dozownika Automix Dispenser

- Dozownik Automix Dispenser może być ponownie używany po dezynfekcji, ale powinien być wymieniony na nowy w przypadku pojawienia się widocznych oznak zużycia.
- Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dowolnego dostępnego w handlu środka do dezynfekcji zanurzeniowej. Firma DMG zaleca używanie wyłącznie roztworów środków dezynfekujących z listy Instytutu Roberta Kocha (RKI).

Zalecane stosowanie

Rejestracja zwarcia nawykowego

- Delikatnie odizolować istniejące struktury syntetyczne za pomocą wazeliny lub podobnego środka separującego. Za pomocą odpowiedniego materiału, np. wosku, zablokować istniejące filary mostów.
- Nałożyć materiał LuxaBite na suchy łuk zębowy. W takim przypadku długość pasma materiału może wynosić od 3 do 4 cm. Najpierw należy pokryć opracowane obszary.
- Umożliwić pacjentowi wykonanie żądanej okluzji.
- Aby zapewnić kompletną rejestrację zwarcia powierzchni okluzyjnych, pod policzkowymi guzkami zębowymi w szczęce górnej należy nałożyć dodatkowy materiał.
- Po utwardzeniu materiału przez 45–60 sekund należy poprosić pacjenta o poluzowanie zwarcia, a następnie ponownie jego zamknięcie. Ułatwi to późniejsze wyjmowanie rejestratu.
- Po utwardzeniu materiału przez następne 90 sekund należy wyjąć materiał palcami w rękawiczce lub za pomocą odpowiedniego instrumentu.
- Aby uniknąć błędów pozycjonowania, po ostatecznym utwardzeniu należy ograniczyć rejestrację do okluzyjnych powierzchni kontaktu. W tym celu należy użyć odpowiedniego instrumentu, np. wiertła z tworzywa sztucznego.
- Złożyć modele gipsowe w artykulatorze, wykorzystując rejestrat zwarcia.

Rejestracja zwarcia centralnego za pomocą przedniego deprogramatora zgryzu

- W celu utrwalenia zgryzu należy użyć odpowiedniego materiału, np. kompozytu lub silikonu. Umieścić materiał z przodu żuchwy i pokierować pacjenta dożądanego zwarcia. Łuki zębowe nie są w pełni zamknięte, aby pozostawić przestrzeń na nałożenie materiału do rejestracji zwarcia.
- Procedura przebiega dalej tak, jak opisano w punktach 2–8 w przypadku rejestracji zwarcia nawykowego.

Dezynfekcja rejestratu zwarcia

Rejestrat zwarcia można dezynfekować przy użyciu standardowych roztworów środków dezynfekujących. Zaleca się stosowanie produktów zawierających alkohol, ponieważ dodatkowo usuwają one warstwę inhibicji tlenu.

Czasy

Całkowity czas pracy od rozpoczęcia mieszania [s]	≤ 45
Pacjent: Lekko otworzyć zwarcie i ponownie zamknąć [s]	45–60
Usunąć rejestrat z jamy ustnej [s]	Po kolejnych 90
Ostateczne utwardzanie po wyjęciu [s]	240

Interakcje

Unikać kontaktu z roztworami retrakcyjnymi, ponieważ w niektórych przypadkach pozostałości roztworu retrakcyjnego mogą wydłużyć czas wiązania. Przed przystąpieniem do rejestracji zwarcia należy dokładnie spłukać wodą pozostałości roztworów retrakcyjnych.

Ryzyka resztkowe / działania niepożądane

- Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i widocznych zanieczyszczeń.
- Nie można wykluczyć nadwrażliwości i/lub reakcji alergicznych u osób ze skłonnością do występowania takich reakcji.
- Nie można wykluczyć niewielkiego ryzyka wystąpienia nieznanych działań niepożądanych.

Ostrzeżenia / środki ostrożności

- Wyłącznie do użytku w stomatologii
- Unikać kontaktu ze skórą! W razie przypadkowego kontaktu ze skórą natychmiast przemyć zanieczyszczone miejsce dużą ilością wody z mydłem.
- Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących wszystkich produktów używanych z materiałem/materiałami.
- Należy stosować się do zaleceń podanych na karcie charakterystyki produktu.
- O wszelkich poważnych incydentach związanych z tym produktem należy powiadomić producenta (productsafety@mtcompanies.com) oraz właściwe organy rejestracyjne.

Charakterystyka wydajnościowa produktu

Spełnia wymagania normy ISO 4823:2025, typ B

Przechowywanie/usuwanie

- Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F) w suchym miejscu.
- Po użyciu zużytą końcówkę mieszającą należy wyczyścić standardowym roztworem dezynfekującym i pozostawić ją na wkładzie Automix Cartridge jako nakrętkę!
- Nie używać po upływie terminu ważności!
- Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi.

Skład

SiO₂, EBPADMA, metakrylan uretanowy, poliestr, dodatki.

Инструкция по применению

Русский

Описание продукта

LuxaBite является самозамешивающимся материалом для регистрации прикуса на основе бис-акрилата. Материал оказывает лишь незначительное сопротивление при смыкании челюстей пациента. Данное свойство материала позволяет гарантировать надежную регистрацию прикуса при окклюзии. Детальный оттиск рельефа окклюзии и высокая конечная твердость позволяют добиваться точного размещения рабочей или штемпельной модели.

Целевое назначение

Регистрация прикуса

Ограничения применения

Не наносите LuxaBite непосредственно на слизистую оболочку полости рта в области адентичных участков, так как материал может нагреваться.

Показания к применению

Стоматологические случаи, требующие оттисков обеих челюстей, например, потеря зуба

Противопоказания

Не использовать материал при имеющейся аллергии на один из его компонентов или контактной аллергии.

Целевая группа пациентов

Лица, получающие стоматологическое лечение.

Предполагаемые пользователи

Стоматолог, ассистирующий персонал

Примечания по применению

- Для регистрации прикуса полных зубных дуг используйте LuxaBite частями (3 – 4 см).
- Для оптимального смешивания рекомендуется использовать смесительные канюли, которые можно приобрести у компании DMG. Все смесительные канюли предлагаются также в отдельных упаковках.

Использование Automix Cartridge (см. Fig. в разделе «Handling»)

Установка Automix Cartridge

1. Поднимите вверх рычажок [A] на обратной стороне дозатора Automix Dispenser и полностью выдвиньте поршень [B].
2. Поднять пластмассовый фиксатор [C], вставить Automix Cartridge и зафиксировать его пластмассовым фиксатором [C].

Примечание. Насечки на Automix Cartridge должны совпасть с насечками на Automix Dispenser.

Установка смесительной канюли

1. Повернув на 90° против часовой стрелки, снимите, а затем утилизируйте колпачок картриджа [D] или использованную смесительную канюлю.
2. Установите новую смесительную канюлю [E].

Примечание. Примечание. Насечки на смесительной канюле должны совпасть с насечками на Automix Cartridge.

3. Следует зафиксировать смесительную канюлю, повернув ее на 90° по часовой стрелке.

Нанесение материала

При первом использовании Automix Cartridge следует выдавить и утилизировать небольшое количество материала (размером с горошину).

1. Смешайте материал в смесительной канюле, нажав на рычажок [F] диспенсера Automix Dispenser и нанесите непосредственно в нужное место.

Примечание. После использования необходимо очистить смесительную канюлю с помощью стандартного дезинфицирующего раствора и оставить ее на Automix Cartridge в качестве колпачка!

Удаление Automix Cartridge

1. Поднимите вверх рычажок [A] на обратной стороне дозатора Automix Dispenser и полностью выдвиньте поршень [B].
2. Поднять пластмассовый фиксатор [C] и снять Automix Cartridge.

Дезинфекция диспенсера Automix Dispenser

- Automix Dispenser можно использовать повторно после дезинфекции, но при наличии видимых признаков износа он подлежит замене.
- Дезинфекцию можно выполнять методом погружения, используя доступные дезинфекционные растворы. DMG рекомендует использовать только дезинфицирующие растворы, приведенные в перечне RKI (Институт Роберта Коха).

Рекомендованное применение

Регистрация центральной окклюзии

1. Слегка изолируйте любые существующие пластиковые компоненты с помощью вазелина или аналогичного разделяющего агента. Обработайте все существующие элементы мостовидного протеза с помощью подходящего материала, например, воска.
2. Нанесите LuxaBite на сухую зубную дугу. При этом длина выдавленного материала может составлять от 3 до 4 см. Наносить материал необходимо, в первую очередь, на подготовленные участки.
3. Попросите пациента сомкнуть зубы в необходимой окклюзии.
4. Для обеспечения полной регистрации окклюзии дополнительно нанесите материал под щечные бугорки зубов верхней челюсти.
5. После того как материал затвердеет в течение 45–60 секунд, попросите пациента слегка разомкнуть, а затем сомкнуть челюсть. Это облегчит последующее удаление регистрации.
6. После того как материал затвердеет еще в течение 90 секунд, удалите его пальцами в перчатках или с помощью подходящего инструмента.

7. Для исключения ошибок позиционирования уменьшите регистрацию на окклюзионных контактных поверхностях после окончательного отверждения. Для этого используйте подходящий инструмент, например, пластиковый бур.
8. Сомкните отливаемые модели с помощью регистрации прикуса.

Регистрация центральной окклюзии с помощью накусочной фронтальной каппы

1. Для фиксации прикуса используйте подходящий материал, например, композит или силикон. Расположите материал на передней нижней челюсти и попросите пациента сомкнуть зубы в необходимой окклюзии. Зубные дуги не закрываются полностью, чтобы оставалось место для нанесения материала для регистрации прикуса.
2. Затем продолжайте процедуру, как описано в пунктах 2–8 для регистрации центральной окклюзии.

Дезинфекция регистрации прикуса

Регистрация прикуса может быть продезинфицирована с помощью стандартных дезинфицирующих растворов. Рекомендуется использование средств, содержащих спирт, поскольку они дополнительно удаляют слой, ингибированный кислородом.

Расчет времени

Общее рабочее время от начала смешивания [с]	≤ 45
Пациент: Легкое размыкание челюсти и дальнейшее ее смыкание [с]	45–60
Извлечение регистрации из полости рта [с]	После еще одного извлечения 90
Окончательное отверждение после удаления [с]	240

Взаимодействие с другими веществами

Избегайте контакта с растворами для ретракции, так как остатки таких растворов в некоторых случаях могут увеличить время схватывания. Остатки растворов для ретракции тщательно промыть водой перед регистрацией прикуса.

Побочные действия / остаточные риски

- Перед использованием продукта проверьте изделие на наличие повреждений и видимых загрязнений.
- Нельзя исключить гиперчувствительность и/или аллергические реакции у людей с соответствующей предрасположенностью.
- Сохраняется низкий остаточный риск проявления неизвестных побочных эффектов.

Предупреждения / меры предосторожности

- Только для стоматологического применения!
- Не допускать контакта с кожей! При случайном попадании на кожу немедленно промыть пораженный участок водой с мылом.
- Не допускать попадания в глаза! При случайном попадании в глаза немедленно тщательно промыть их большим количеством воды, при необходимости проконсультироваться с врачом.
- Следует соблюдать инструкции производителей других продуктов, используемых вместе с материалом(-ами).
- Следует соблюдать инструкции Паспорта безопасности материала.
- О серьезных инцидентах, связанных с данным продуктом, необходимо сообщать производителю (productsafety@mtcompanies.com) и соответствующим органам регистрации.

Характеристики продукта

Соответствует требованиям стандарта ISO 4823:2025, тип B

Хранение / утилизация

- Избегать воздействия прямых солнечных лучей.
- Хранить в сухом месте при температуре (15–25 °C / 59–77 °F).
- После использования необходимо очистить смесительную канюлю с помощью стандартного дезинфицирующего раствора и оставить ее на Automix Cartridge в качестве колпачка!
- Не использовать по истечении срока годности!
- Утилизация должна проводиться в соответствии с национальными регламентами.

Состав

SiO₂, EBPA/DMA, уретан-метакрилат, полиэстер, добавки.

Kullanım kılavuzu

Türkçe

Ürün açıklaması

LuxaBite, bis-akrilat bazlı kendinden karıştırmalı bir ısırma kaydı materyalidir. Materyal, hastanın çenesini kapatmasına karşı yalnızca ihmal edilebilir düzeyde bir direnç gösterir. Bu bakımdan, güvenilir bir oklüzyon ısırma kaydı garanti edilir. Oklüzal yüzeyinin ve yüksek nihai sertliğin ayrıntılı kaydı çalışan ve kontra ısırma modellerinin doğru konumlandırılmasını basitleştirir.

Kullanım amacı

Isırma kaydı

Kullanım kısıtlamaları

Isı oluşabileceği için dişsiz alanlardaki ağız mukozasına doğrudan LuxaBite uygulamayın.

Endikasyonlar

İki çenenin de ölçülerine ihtiyaç duyan dental vakalar, örneğin diş kaybı

Kontrendikasyonlar

Materyali, bileşenlerin herhangi birine karşı bilinen alerjiler veya temas alerjileri olması durumunda kullanmayın.

Hedef hasta grubu

Diş tedavisi gören kişiler.

Hedeflenen kullanıcılar

Diş hekimi, asistan diş hekimi

Kullanımla ilgili notlar

- Komple dental ark ısırma kayıtları için LuxaBite'yi segmentler halinde (3 – 4 cm) kullanın.
- Optimum karıştırma sonucu elde etmek için DMG'den temin edilen karıştırma uçlarını kullanın. Tüm karıştırma uçları yedek ambalajlarda da temin edilebilir.

Automix Cartridge kullanma (bkz. Fig. “Handling”)

Automix Cartridge'i takma

1. Automix Dispenser'in arkasındaki mandalı [A] yukarı itin ve [B] sürgüsünü tamamen geri çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın, Automix Cartridge'i yerleştirin ve plastik mandalı [C] kilitleyin.

Not: Automix Cartridge üzerindeki çentiklerin, Automix Dispenser üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

Karıştırma ucunun takılması

1. Kartuş kapağını [D] veya kullanılmış karıştırma ucunu saat yönünün tersine 90° çevirdikten sonra kaldırın ve atın.
2. Yeni bir karıştırma ucu [E] takın.

Not: Not: Karıştırma ucunun üzerindeki çentiklerin, Automix Cartridge üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

3. Karıştırma ucunu saat yelkovanı yönünde 90° çevirerek kilitleyin.

Materyalin uygulanması

Bir Automix Cartridge'i ilk kez kullandığınızda, önce bezelye tanesi büyüklüğünde bir materyal sıkın ve onu atın.

1. Karıştırma ucu içerisindeki malzemeyi Automix Dispenser üzerindeki kolu [F] kullanarak karıştırın ve doğrudan uygulayın.

Not: Kullanımdan sonra, kullanılmış karıştırma ucunu standart bir dezenfektan solüsyonla temizleyin ve kapak görevi görmesi için Automix Cartridge üzerinde bırakın!

Automix Cartridge'in çıkarılması

1. Automix Dispenser'in arkasındaki mandalı [A] yukarı itin ve [B] sürgüsünü tamamen geri çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın ve Automix Cartridge'i çıkarın.

Automix Dispenser'in dezenfekte edilmesi

- Automix Dispenser dezenfekte edildikten sonra tekrar kullanılabilir, ancak gözle görünür aşınma izleri var ise değiştirilmelidir.
- Dezenfeksiyon ticari olarak mevcut bir daldırma dezenfektanı kullanılarak yapılabilir. DMG, yalnızca RKI (Robert Koch Enstitüsü) tarafından listelenen dezenfektan solüsyonların kullanılmasını önerir.

Önerilen kullanım

Alışılmış ısırma kaydı

1. Mevcut plastik bileşenleri vazelinle veya benzer bir ayırıcı maddeyle hafifçe izole edin. Uygun bir materyal, örneğin mum kullanarak mevcut köprü dişleri bloke edin.
2. LuxaBite'yi kuru dental kavise uygulayın. Bunu yaparken, materyalin uzayan şerit uzunluğu 3 ila 4 cm olabilir. Hazırlanmış bölgeler öncelikle kaplanmalıdır.
3. Hastanın arzu edilen oklüzyonu uygulamasına olanak verin.
4. Oklüzal yüzeylerin komple ısırma kaydını sağlamak için, üst çene dişlerinin bukkal uçlarının altına ek materyal uygulayın.
5. Materyal 45 ila 60 sn. sertleştikten sonra hastaya ısırığını hafifçe açtırın ve sonra bir kez daha kapatın. Bu, kaydın sonradan çıkarılmasını kolaylaştıracaktır.
6. Materyal 90 sn daha sertleştikten sonra materyali eldivenli parmaklarla veya uygun bir alet kullanarak çıkarın.
7. Konumlandırma hatalarını önlemek için nihai sertleşmeden sonra oklüzal temas yüzeylerinin kaydını azaltın. Bunu yapmak için uygun bir alet, örneğin bir plastik delici kullanın.
8. Alçı modelleri, ısırma kaydı kullanarak artiküle edin.

Ön şablon kullanılarak sentrik ısırma kaydı

1. Isırma sabitlemesi için uygun bir materyal, örneğin kompozit veya silikon kullanın. Materyali alt çenenin ön bölgesine yerleştirin ve hastayı istenen oklüzyona yönlendirin. Isırma kaydı materyalinin uygulanması için boşluk kalması amacıyla dental kavisler tamamen kapatılmamıştır.
2. Şimdi prosedür alışılmış ısırma kaydı için 2 ila 8 numaralı maddeler altında açıklanan şekilde devam etmektedir.

Isırma kaydını dezenfekte etme

Isırma kaydı standart dezenfektan çözeltileri kullanılarak dezenfekte edilebilir. Alkol içeren ürünlerin kullanılması önerilir, çünkü bunlar ayrıca oksijen inhibisyon tabakasını da yok eder.

Zamanlama

Karıştırma başlangıcından itibaren toplam çalışma süresi [sn.]	≤ 45
Hasta: Isırığı hafifçe açma ve tekrar kapatma [sn.]	45 - 60
Kaydı ağızdan çıkarma [sn.]	90 saniye daha geçince
Çıkardıktan sonra nihai sertleşme [sn]	240

Etkileşimleri

Retraksiyon çözelti kalıntıları bazı durumlarda oturma süresini artırdığı için retraksiyon çözeltileriyle temastan kaçının. Isırma kaydından önce retraksiyon çözeltisi kalıntılarını su ile iyice yıkayıp temizleyin.

Artık riskler/yan etkiler

- Lütfen ürünü kullanmadan önce hasar ve gözle görülür kirlenme olup olmadığını kontrol edin.
- Aşırı duyarlılık ve/veya alerjik reaksiyonlar, yatkınlığı olan kişilerde göz ardı edilmemesi gereken durumlardır.
- Bilinmeyen yan etkiler açısından düşük düzeyde bir artık risk göz ardı edilemez.

Uyarılar/önlemler

- Yalnızca dental kullanım içindir!
- Ciltle temastan kaçının! Cilt ile kazara temas ettiğinde, etkilenen bölgeyi derhal sabun ve suyla iyice yıkayın.
- Gözle temastan kaçının! Gözlerle kazara temas ettiğinde, bol suyla iyice yıkayın ve gerekirse bir doktora danışın.
- Materyal/materyaller ile kullanılan diğer ürünler için üreticinin kılavuzuna uyun.
- Güvenlik bilgi formunu dikkate alın.
- Bu ürünle ilgili herhangi bir ciddi olay durumunda üreticiye (productsafety@mtcompanies.com) ve yetkili kayıt makamlarına bildirimde bulunulmalıdır.

Ürün performans özellikleri

ISO 4823:2025, Tip B gereksinimlerini karşılar

Saklama/imha

- Doğrudan güneş ışığından uzak tutun.
- 15–25 °C (59–77 °F) sıcaklıkta, kuru bir yerde saklayın.
- Kullanımdan sonra, kullanılmış karıştırma ucunu standart bir dezenfektan solüsyonla temizleyin ve kapak görevi görmesi için Automix Cartridge üzerinde bırakın!
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın!
- İmha ulusal mevzuata uygun olmalıdır.

Bileşim

SiO₂, EBPADMA, üretan metakrilat, polyester, katkı maddeleri.

Instrucțiuni de utilizare Română

Descrierea produsului

LuxaBite este un material de înregistrare a mușcăturii pe bază de bis-acrilat cu autoamestecare. Materialul prezintă numai o rezistență neglijabilă la ocluzia maxilarelor pacientului. Prin urmare, înregistrarea fiabilă a mușcăturii este garantată. O înregistrare detaliată a reliefului ocluzal și duritatea finală înaltă simplifică poziționarea precisă a modelelor de lucru și de mușcătură inversă.

Scopul propus

Înregistrarea mușcăturii

Restricții de utilizare

Nu aplicați LuxaBite direct pe mucoasa orală în zonele edentate, pentru că se poate genera căldură.

Indicații

Cazuri dentare care necesită amprenta ambelor maxilare, de ex., pierderea dintelui

Contraindicații

Nu folosiți materialul în cazul în care există alergii cunoscute la oricare dintre componente sau alergii de contact.

Grupuri țintă de pacienți

Persoanele care beneficiază de tratament dentar.

Utilizatori propuși

Dentist, asistenți dentari

Note privind utilizarea

- Pentru înregistrarea mușcăturii arcadei dentare complete folosiți LuxaBite pe segmente (3–4 cm).
- Pentru a atinge rezultatul optim de amestecare, utilizați vârful de amestec disponibile de la DMG. Toate vârful de amestec sunt disponibile și în pachete refill.

Utilizarea Automix Cartridge (Fig. a se vedea secțiunea „Handling”)

Introducerea Automix Cartridge

1. Împingeți în sus brațul [A] de pe partea posterioară a Automix Dispenser și împingeți glisiera [B] complet în spat.
2. Ridicați mecanismul de blocare din plastic [C], introduceți Automix Cartridge și blocați-l cu ajutorul mecanismului de blocare din plastic [C].

Notă: Asigurați-vă că creștăturile de pe Automix Cartridge sunt aliniate cu cele de pe Automix Dispenser.

Atașarea vârfului de amestec

1. Scoateți capacul cartușului [D] sau vârful de amestec utilizat, după ce l-ați rotit 90° în sensul invers acelor de ceasornic, și aruncați-l.
2. Atașați un nou vârf de amestec [E].

Notă: Notă: Asigurați-vă că creștăturile de pe vârful de amestec sunt aliniate cu cele de pe Automix Cartridge.

3. Rotiți vârful de amestec 90° în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l bloca.

Aplicarea materialului

Când folosiți Automix Cartridge pentru prima dată, presați afară o cantitate de material cât un bob de mazăre și aruncați-o.

1. Amestecați materialul în vârful de amestec, cu ajutorul unui braț [F] de pe Automix Dispenser și aplicați direct.

Notă: După utilizare, curățați vârful de amestec cu soluție dezinfectantă standard, și lăsați-l pe Automix Cartridge drept capac!

Îndepărtarea Automix Cartridge

1. Împingeți în sus brațul [A] de pe partea posterioară a Automix Dispenser și împingeți glisiera [B] complet în spat.
2. Ridicați mecanismul de blocare din plastic [C] și scoateți Automix Cartridge.

Dezinfectarea dozatorului Automix Dispenser

- Automix Dispenser poate fi refolosit după dezinfectare, însă ar trebui înlocuit dacă apar semne de uzură.
- Dezinfectarea se poate realiza folosind un dezinfectant prin imersie disponibil în comerț. DMG recomandă să utilizați doar soluții dezinfectante listate de RKI (Robert Koch Institute).

Utilizare recomandată

Înregistrarea mușcăturii în poziție habituală

1. Izolați ușor orice componente de plastic existente cu vaselină sau cu un agent de separare similar. Blocați orice corp de punte existent, folosind un material adecvat, de ex. ceară.
2. Aplicați LuxaBite pe arcada dentară uscată. Când realizați acest lucru, lungimea dărei de material poate fi între 3 și 4 cm. Prima dată trebuie acoperite zonele pregătite.
3. Permiteți pacientului să adopte ocluzia dorită.
4. Pentru a asigura înregistrarea mușcăturii complete a suprafețelor ocluzale, aplicați material suplimentar sub tuberculii bucali ai dinților de pe maxilarul superior.
5. Odată ce materialul s-a polimerizat timp de 45 până la 60 s, rugați pacientul să deschidă ușor mușcătura, apoi să o închidă din nou. Aceasta va ușura îndepărtarea ulterioară a emprentei.
6. Odată ce materialul s-a polimerizat pentru încă 90 s, îndepărtați materialul cu degetele îmbrăcate în mănuși sau cu un instrument adecvat.
7. Pentru a evita erorile de poziționare, reduceți înregistrarea suprafețelor de contact ocluzal după polimerizarea finală. Pentru a realiza acest lucru, utilizați un instrument adecvat, de ex. o freză de plastic.
8. Articulați modelele turnate folosind înregistrarea mușcăturii.

Înregistrarea mușcăturii centrice folosind un jig anterior

1. Folosiți un material adecvat, de ex. compozit sau silicon, pentru fixarea mușcăturii. Poziționați materialul la maxilarul inferior anterior și ghidați pacientul spre ocluzia dorită. Arcadele dentare nu sunt complet închise, astfel că rămâne spațiu pentru aplicarea materialului de înregistrare a mușcăturii.
2. Procedura continuă de aici în modul descris la punctele 2 - 8 pentru înregistrarea mușcăturii în poziție habituală.

Dezinfectarea înregistrării mușcăturii

Amprenta de mușcătură poate fi dezinfectată folosind soluții dezinfectante standard. Se recomandă utilizarea produselor cu conținut de alcool, pentru că acestea îndepărtează suplimentar stratul inhibitor de oxigen.

Timpi

• Timp total de lucru de la începerea amestecării [s]	≤ 45
• Pacient: Deschide ușor mușcătura, apoi o închide din nou la loc [s]	45–60
• Îndepărtați înregistrarea din cavitatea bucală [s]	După alte 90
• Polimerizare finală după îndepărtare [s]	240

Interacțiuni

Evitați contactul cu soluții de retracție, pentru că reziduurile de soluție de retracție pot mări în anumite cazuri timpul de priză. Îndepărtați prin clătire temeinică reziduurile de soluție de retracție înainte de înregistrarea mușcăturii.

Riscuri reziduale/Efecte secundare

- Vă rugăm să verificați dacă produsul prezintă deteriorări sau contaminări vizibile înainte de utilizare.
- Nu se pot exclude reacțiile de hipersensibilitate și/sau reacțiile alergice la persoanele predispuse.
- Nu se poate exclude un risc rezidual scăzut privind efectele secundare necunoscute.

Avertismente/Precauții

- Numai pentru utilizare dentară!
- Evitați contactul cu pielea! În eventualitatea unui contact accidental cu pielea, spălați imediat zona afectată temeinic cu săpun și apă.
- Evitați contactul cu ochii! În eventualitatea unui contact accidental cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și, la nevoie, consultați un medic.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru alte produse utilizate împreună cu materialul/materialele.
- Respectați fișa cu date tehnice de securitate.
- Incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului (productsafety@mtcompanies.com) și autorităților responsabile cu înregistrarea.

Caracteristicile de performanță ale produsului

Îndeplinește cerințele ISO 4823:2025, tip B

Depozitare/Eliminare

- A se feri de lumina solară directă.
- Depozitare la 15 – 25 °C (59 – 77 °F) într-un loc uscat.
- După utilizare, curățați vârful de amestec cu soluție dezinfectantă standard, și lăsați-l pe Automix Cartridge drept capac!
- A nu se folosi după data expirării!
- Eliminarea se va face în conformitate cu reglementările naționale.

Compoziție

SiO₂, EBPADMA, metacrilat de uretan, poliester, aditivi.

Návod k použití

Česky

Popis výrobku

LuxaBite je automaticky míchatelný materiál na bázi bis-akrylátu pro registraci skusu. Materiál klade při zavírání čelisti pacienta pouze zanedbatelný odpor. Takto je zaručena spolehlivá registrace skusu v okluzi. Detailní zaznamenávání odlehčení v okluzi a vysoká konečná tvrdost usnadňují přesné umístění pracovních a protiskusových modelů.

Určený účel

Registrace skusu

Omezení použití

LuxaBite neaplikujte přímo na ústní sliznici v bezzubých oblastech, neboť může dojít k jeho zahřátí.

Indikace

Stomatologické případy, které vyžadují otisk obou čelistí, např. ztráta zubů

Kontraindikace

Materiál nepoužívejte, pokud víte o alergii na některou ze složek nebo kontaktní alergii.

Cílová skupina pacientů

Osoby podstupující stomatologické ošetření.

Určení uživatelé

Zubní lékař, dentální asistenti

Poznámky k použití

- Pro registraci skusu celých zubních oblouků použijte LuxaBite v segmentech (3–4 cm).
- Abyste dosáhli optimálního smíchání, použijte míchací kanyly od společnosti DMG. Všechny míchací kanyly jsou k dispozici také v náhradním balení.

Manipulace s kazetou Automix Cartridge (Fig., viz „Handling“)

Vložení Automix Cartridge

1. Na zadní straně aplikační pistole Automix Dispenser zvedněte páčku [A] a úplně vytáhněte závěr [B].
2. Zvedněte plastovou západku [C], vložte Automix Cartridge a uzamkněte ji pomocí plastové západky [C].

Poznámka: Ujistěte se, že zářezy na Automix Cartridge jsou zarovnané se zářezy na aplikační pistolí Automix Dispenser.

Nasazení míchací kanyly

1. Sejměte víčko kazety [D] nebo použitou míchací kanylu tak, že ji otočíte o 90° proti směru hodinových ručiček, a vyhodte ji.
2. Nasadte novou míchací kanylu [E].

Poznámka: Poznámka: Ujistěte se, že zářezy na míchací kanyle jsou zarovnané se zářezy na Automix Cartridge.

3. Míchací kanylu zajistíte tak, že jí otočíte o 90° ve směru hodinových ručiček.

Aplikace materiálu

Při prvním použití Automix Cartridge vymáčkněte trošku materiálu o velikosti hrášku a vyhodte jej.

1. Smíchejte materiál v míchací kanyle pomocí páčky [F] na aplikační pistolí Automix Dispenser a nanášejte přímo.

Poznámka: Po použití očistěte použitou míchací kanylu běžným dezinfekčním roztokem a nechte ji na Automix Cartridge jako uzávěr!

Vyjmutí Automix Cartridge

1. Na zadní straně aplikační pistole Automix Dispenser zvedněte páčku [A] a úplně vytáhněte závěr [B].
2. Zvedněte plastovou západku [C] a vyjměte Automix Cartridge.

Dezinfekce aplikační pistole Automix Dispenser

- Aplikační pistoli Automix Dispenser lze po dezinfikování používat opakovaně, je však nutné ji vyměnit, jakmile se objeví viditelné známky opotřebení.
- Dezinfekci je možné provádět pomocí komerčně dostupných dezinfekčních prostředků pro namáčení. Společnost DMG doporučuje používat pouze ty dezinfekční roztoky, které jsou uvedené na seznamu institutu RKI (Institut Roberta Kocha).

Doporučené použití

Registrace habituálního skusu

1. Vazelínou nebo podobným separačním prostředkem lehce izolujte stávající plastové komponenty. Vhodnou látkou, například voskem, zakryjte veškeré stávající mezičleny můstků.
2. LuxaBite naneste na suchý zubní oblouk. Délka nanášeného proužku materiálu by přitom měla být 3 až 4 cm. Jako první pokryjte preparované oblasti.
3. Je nutné nanášet jej nejprve na připravené oblasti.
4. Nechte pacienta skousnout do žádoucí okluze. Aby byla zajištěna kompletní registrace skusu na površích okluze, naneste další materiál pod bukalní hrbolky zubů horní čelisti.
5. Jakmile materiál po 45 až 60 sekundách zatuhne, nechejte pacienta mírně rozevřít skus a znovu jej zavřít. Ušnadní se tak následně vyjmutí registrace.
6. Po dalších 90 sekundách tuhnutí materiál vyjměte prsty v rukavicích nebo s použitím vhodného nástroje.
7. Aby nedošlo k chybám v umístění, omezte po konečném zatuhnutí registraci kontaktních povrchů okluze. K této činnosti použijte vhodný nástroj, například plastový vrtáček.
8. Pomocí takto zhotoveného skusového registrátu následně artikulujte sádrové modely.

Centrická registrace skusu pomocí předního jigového registrátu

1. K fixaci skusu použijte vhodný materiál, např. kompozit či silikon. Naneste materiál na přední část dolní čelisti a naved'te pacienta do požadované okluze. Zubní oblouky nejsou plně uzavřené, aby zůstal prostor pro nanesení materiálu k registraci skusu.
2. Postup nyní pokračuje podle bodů 2 až 8 pro registraci habituálního skusu.

Dezinfekce skusového registrátu

Registraci skusu lze dezinfikovat standardními dezinfekčními roztoky. Doporučuje se použít produkty s obsahem alkoholu, neboť tyto navíc odstraňují vrstvu kyslíkové inhibice.

Časové rozvržení

Celková pracovní doba od zahájení míchání [s]	≤ 45
Pacient: Skus mírně rozevře a opět zavře. [s]	45–60
Vyjmut registraci z úst [s]	Po dalších 90
Konečné tuhnutí po vyjmutí [s]	240

Interakce

Zabraňte styku s retrakčními roztoky, neboť rezidua těchto roztoků mohou v některých případech prodloužit dobu tuhnutí. Před registrací skusu opláchněte rezidua retrakčních roztoků důkladně vodou.

Reziduální rizika / vedlejší účinky

- Před použitím zkontrolujte, zda produkt není poškozený a zda na něm nejsou viditelné nečistoty.
- U predisponovaných jedinců nelze vyloučit přecitlivělost a/nebo alergické reakce.
- Nelze vyloučit nízké reziduální riziko neznámých vedlejších účinků.

Výstrahy/předběžná opatření

- Pouze pro použití ve stomatologii!
- Zabraňte styku s pokožkou! Při náhodném styku s pokožkou zasaženou oblast ihned důkladně opláchněte vodou a mýdlem.
- Zabraňte zasažení očí! Při náhodném zasažení očí je okamžitě důkladně vypláchněte velkým množstvím vody a v případě potřeby vyhledejte lékaře.
- Dodržujte pokyny výrobce pro jiné výrobky používané s materiálem/materiály.
- Dodržujte pokyny uvedené v bezpečnostním datovém listu.
- Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, musí být nahlášena výrobcí (productsafety@mtcompanies.com) a příslušnému orgánu.

Vlastnosti prostředku z hlediska účinnosti

Splňuje požadavky normy ISO 4823:2025, typ B

Skladování/likvidace

- Chraňte před přímým slunečním světlem.
- Skladujte v suchu při teplotě 15–25 °C (59–77 °F).
- Po použití očistěte použitou míchací kanylu běžným dezinfekčním roztokem a nechte ji na Automix Cartridge jako uzávěr!
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti!
- Likvidace musí odpovídat národním předpisům.

Složení

SiO₂, EBPADMA, urethanmethakrylát, polyester, aditiva.

Οδηγίες χρήσης

Ελληνικά

Περιγραφή προϊόντος

Το LuxaBite είναι ένα αυτοαναμιγνυόμενο υλικό αποτύπωσης δήξης με βάση το διασκαρλικό. Το υλικό παρουσιάζει μόνο αμελητέα αντίσταση στη σύγκλειση της σιαγόνας του ασθενούς. Κατά συνέπεια, είναι εγγυημένη η αξιόπιστη αποτύπωση της σύγκλεισης. Μια λεπτομερής καταγραφή του ανάγλυφου σύγκλεισης και της υψηλής τελικής σκληρότητας απλοποιούν την ακριβή τοποθέτηση μοντέλων εργασίας και αντισταθμίσεως δήξης.

Προβλεπόμενη χρήση

Αποτύπωση δήξης

Περιορισμοί χρήσης

Μην εφαρμόζετε το LuxaBite κατευθείαν στον βλεννογόνο του στόματος σε νωδούς περιοχές, καθώς μπορεί να αναπτυχθεί θερμότητα.

Ενδείξεις

Οδοντιατρικά περιστατικά που απαιτούν αποτυπώσεις αμφοτέρων των σιαγόνων, π.χ. απώλεια δοντιών

Αντενδείξεις

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό εάν υπάρχουν γνωστές αλλεργίες σε οποιαδήποτε από τα συστατικά ή αλλεργίες εξ επαφής.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Άτομα που υποβάλλονται σε οδοντιατρική θεραπεία.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Οδοντίατρος, βοηθός οδοντίατρου

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Για την αποτύπωση δήξης πλήρων οδοντικών τόξων, χρησιμοποιήστε το LuxaBite ανά τμήματα (3 - 4 cm).
- Για να πετύχετε βέλτιστο αποτέλεσμα ανάμιξης, χρησιμοποιήστε τα ρύγχη ανάμιξης που διατίθενται από την DMG. Όλα τα άκρα ανάμιξης είναι επίσης διαθέσιμα σε συσκευασίες αναπλήρωσης.

Χρήση του Automix Cartridge (Fig., βλ. «Handling»)

Αφαίρεση του Automix Cartridge

1. Πιέστε τον μοχλό [A] στο πίσω μέρος του Automix Dispenser προς τα πάνω και τραβήξτε τον ολισθητήρα [B] εντελώς προς τα πίσω.
2. Ανασηκώστε το πλαστικό κλειδίωμα [C], τοποθετήστε το φυσίγγιο Automix Cartridge και ασφαλίστε το με το πλαστικό κλειδίωμα [C].

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο φυσίγγιο Automix Cartridge είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες στο Automix Dispenser.

Σύνδεση ρύγχους ανάμιξης

1. Αφαιρέστε το πώμα του φυσιγγίου [D] ή το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης, αφού το περιστρέψετε αριστερόστροφα κατά 90°, και στη συνέχεια απορρίψτε το.
2. Συνδέστε ένα νέο ρύγχος ανάμιξης [E].

Σημείωση: Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο ρύγχος ανάμιξης είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες στο φυσίγγιο Automix Cartridge.

3. Περιστρέψτε το ρύγχος ανάμιξης δεξιόστροφα κατά 90° για να το ασφαλίσετε.

Εφαρμογή του υλικού

Όταν χρησιμοποιείτε ένα φυσιγγίο Automix Cartridge για πρώτη φορά, εξαγάγετε μια ποσότητα υλικού σε μέγεθος μπιζελιού και απορρίψτε το.

1. Αναμίξτε το υλικό στο ρύγχος ανάμιξης με τη βοήθεια του μοχλού [F] του Automix Dispenser και εφαρμόστε απευθείας.

Σημείωση: Μετά τη χρήση, καθαρίστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης με ένα σύνηθες απολυμαντικό διάλυμα και αφήστε το πάνω στο Automix Cartridge ως πώμα!

Αφαίρεση του Automix Cartridge

1. Πιέστε τον μοχλό [A] στο πίσω μέρος του Automix Dispenser προς τα πάνω και τραβήξτε τον ολισθητήρα [B] εντελώς προς τα πίσω.
2. Ανασηκώστε τον πλαστικό μοχλό [C] και αφαιρέστε το φυσιγγίο Automix Cartridge.

Απολύμανση του Automix Dispenser

- Το Automix Dispenser μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί αφού απολυμανθεί. Ωστόσο, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση ορατών ενδείξεων φθοράς.
- Η απολύμανση μπορεί να πραγματοποιηθεί με απολυμαντικό διάλυμα εμβάπτισης του εμπορίου. Η DMG συνιστά να χρησιμοποιούνται μόνο απολυμαντικά διαλύματα που περιλαμβάνονται στη λίστα του RKI (Robert Koch Institute).

Προτεινόμενη χρήση

Συνήθης αποτύπωση δήξης

1. Απομονώστε ελαφρά τυχόν πλαστικά μέρη με βαζελίνη ή παρόμοιο παράγοντα διαχωρισμού. Αποκλείστε τυχόν υπάρχουσες ενδιάμεσες γέφυρες χρησιμοποιώντας κατάλληλο υλικό, π.χ. κερί.
2. Εφαρμόστε το LuxaBite στο στεγνό οδοντικό τόξο. Το μήκος της περιοχής που καλύπτεται με το υλικό μπορεί να είναι από 3 έως 4 cm. Καλύψτε πρώτα τις παρασκευασμένες περιοχές.
3. Ζητήστε από τον ασθενή να υιοθετήσει την επιθυμητή σύγκλειση.
4. Για να εξασφαλιστεί η πλήρης αποτύπωση δήξης των επιφανειών σύγκλεισης, εφαρμόστε επιπλέον υλικό κάτω από τις στοματικές ακμές των οδόντων της άνω γνάθου.
5. Μόλις το υλικό σταθεροποιηθεί μετά από 45 έως 60 δευτερόλεπτα, αφήστε τον ασθενή να ανοίξει ελαφρά τη δήξη του και στη συνέχεια να κλείσει για άλλη μια φορά. Αυτό θα διευκολύνει την επακόλουθη κατάργηση της αποτύπωσης.
6. Μόλις το υλικό σταθεροποιηθεί για ακόμα 90 δευτερόλεπτα, αφαιρέστε το υλικό με δάχτυλα με γάντια ή χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο όργανο.
7. Για να αποφύγετε τα σφάλματα τοποθέτησης, μειώστε την αποτύπωση στις στοματικές επιφάνειες επαφής μετά την τελική σταθεροποίηση. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο όργανο, π.χ. πλαστική φρέζα.
8. Τοποθετήστε τα εκμαγεία σε αρθρωτήρα, χρησιμοποιώντας την αποτύπωση δήξης.

Αποτύπωση κεντρικής δήξης με πρόσθιο νάρθηκα (jig)

1. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο υλικό, π.χ. σύνθετο ή σιλικόνη, για την αποτύπωση δήξης. Τοποθετήστε το υλικό στο πρόσθιο μέρος της κάτω γνάθου και καθοδηγήστε τον ασθενή στην επιθυμητή σύγκλειση. Τα οδοντικά τόξα δεν είναι πλήρως κλειστά, ώστε να παραμείνει χώρος για την εφαρμογή του υλικού αποτύπωσης δήξης.
2. Η διαδικασία συνεχίζεται όπως περιγράφεται στα σημεία 2 έως 8 για τη συνήθη αποτύπωση δήξης.

Απολύμανση της αποτύπωσης δήξης

Η αποτύπωση δήξης μπορεί να απολυμανθεί με τη χρήση τυπικών απολυμαντικών διαλυμάτων. Η χρήση προϊόντων που περιέχουν αλκοόλη συνιστάται επειδή αυτά αφαιρούν επιπλέον το στρώμα αναστολής οξυγόνου.

Χρόνος

Συνολικός χρόνος εργασίας από την αρχή της ανάμιξης [δευτ.]	≤ 45
Ασθενής: Ελαφρύ άνοιγμα και σύγκλειση [δευτ.]	45 - 60
Αφαίρεση αποτύπωσης από το στόμα [δευτ.]	Μετά από άλλα 90
Τελική στερεοποίηση μετά την αφαίρεση [δευτ.]	240

Αλληλεπιδράσεις

Αποφύγετε την επαφή με διαλύματα απώθησης, καθώς τα υπολείμματα διαλύματος απώθησης μπορούν σε ορισμένες περιπτώσεις να αυξήσουν το χρόνο στερεοποίησης. Ξεπλύνετε προσεκτικά τα υπολείμματα των διαλυμάτων απώθησης με νερό πριν από την αποτύπωση δήξης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι/παρενέργειες

- Συνιστούμε να ελέγξετε το προϊόν για τυχόν φθορές και ορατή επιμόλυνση πριν από τη χρήση.
- Δεν μπορούν να αποκλειστούν η υπερευαισθησία ή/και οι αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική προδιάθεση.
- Δεν μπορεί να αποκλειστεί ένας χαμηλός υπολειπόμενος κίνδυνος άγνωστων παρενεργειών.

Προειδοποιήσεις/προφυλάξεις

- Μόνο για οδοντιατρική χρήση!
- Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα! Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύνετε αμέσως και διεξοδικά την προσβεβλημένη περιοχή με σαπούνι και νερό.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως και διεξοδικά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε ιατρό, εφόσον απαιτηθεί.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τα άλλα προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το υλικό / τα υλικά.
- Τηρείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας!
- Ο κατασκευαστής (productsafety@mtcompanies.com) και οι αρμόδιες αρχές καταχώρισης πρέπει να ενημερωθούν σε περίπτωση σοβαρών περιστατικών που σχετίζονται με το προϊόν.

Χαρακτηριστικά απόδοσης προϊόντος

Πληροί τις προδιαγραφές του προτύπου ISO 4823:2025, τύπος B

Αποθήκευση/διάθεση

- Να διατηρείται μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Φυλάσσεται στους 15 – 25°C (59 – 77 °F) σε στεγνό χώρο.
- Μετά τη χρήση, καθαρίστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης με ένα σύνηθες απολυμαντικό διάλυμα και αφήστε το πάνω στο Automix Cartridge ως πώμα!
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!
- Η απόρριψη πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

Σύνθεση

SiO₂, EBPADMA, μεθακρυλική ουρεθάνη, πολυεστέρας, πρόσθετα.

使用说明

中文版

产品描述

LuxaBite 是一种二丙烯酸酯基质的自体混合式咬合记录材料。该材料对患者下颌闭合的阻力小到可以忽略不计。这样就可以保证咬合记录的可靠性。咬合解除和高最终硬度的详细记录简化了工作和反咬合模型的精确定位。

预期用途

咬合记录

使用限制

不得将 LuxaBite 直接施用于缺齿部位的口腔黏膜，因为可能会发热。

适应症

需要双颌印模的牙科病例，例如牙齿缺失

禁忌症

若已知对任何成分过敏，或存在接触性过敏者，请勿使用该材料。

患者目标群体

接受牙科治疗的人群。

目标用户

牙科医生、牙科助理

使用注意事项

- 要获得完整牙弓的咬合记录，请分段使用 LuxaBite (3–4cm)。
- 为了获得最优的混合效果，请使用 DMG 提供的混合头。所有混合头均有补充装供应。

操作 Automix Cartridge (Fig. 详见“Handling”部分)

插入 Automix Cartridge

1. 上推 Automix Dispenser 后方的杆 [A]，然后完全拉回滑片 [B]。
2. 拉起塑料卡扣 [C]，插入 Automix Cartridge，并使用塑料卡扣 [C] 将其锁定。

注: 确保 Automix Cartridge 上的槽口与 Automix Dispenser 上的槽口对齐。

安装混合头

1. 逆时针旋转 90° 揭开包装管盖帽 [D] 或已使用的混合头, 并丢弃。
2. 安装新的混合头 [E]。

注: 确保混合头上的槽口与 Automix Cartridge 上的槽口对齐。

3. 将混合头顺时针旋转 90° 锁定。

使用该材料

初次使用 Automix Cartridge 时, 挤出豌豆大小量的材料并丢弃。

1. 握压 Automix Dispenser 上的手柄 [F], 材料在混合头内被混合均匀, 然后直接使用。

注: 使用后, 使用标准消毒剂清洁用过的混合头, 并将混合头留在 Automix Cartridge 上充当盖帽!

移除 Automix Cartridge

1. 上推 Automix Dispenser 后方的杆 [A], 然后完全拉回滑片 [B]。
2. 拉起塑料卡扣 [C], 并移除 Automix Cartridge。

Automix Dispenser 消毒

- Automix Dispenser 消毒后可多次使用, 但若出现磨损迹象则需更换。
- 可以使用市售的浸泡型消毒剂进行消毒。DMG 建议仅使用 RKI 列出的消毒剂。

推荐使用方法

习惯性咬合记录

1. 用凡士林或类似分离剂轻轻隔离任何现有塑料部件。使用合适的材料(例如蜡)封闭任何现有的桥体。
2. 在干燥的牙弓上施涂 LuxaBite。操作时, 材料可拉成 3 至 4 cm 长的条状。应首先覆盖已预备好的区域。
3. 应首先在已备牙区域施用。
4. 患者可随意进行咬合活动。
5. 为了确保咬合面有完整咬合记录, 在上下颌牙齿的颊侧牙尖下方同样施用材料。材料固化 45 至 60 秒后, 让患者稍微松开咬合, 然后再次闭合。这将有助于后续取消记录。
6. 材料再固化 90 秒后, 用戴手套的手指或使用适当的器械清除材料。
7. 为避免定位错误, 在最终固化后减少咬合接触面的记录。为此, 应使用合适的器械, 例如塑料车针。
8. 使用咬合记录将铸造模型上架。

使用前部夹板进行正中咬合记录

1. 使用合适的材料(例如复合材料或硅胶)进行咬合固定。将材料置于下颌前部, 引导患者至所需的咬合位置。牙弓不完全闭合, 以便为咬合记录材料的涂布留出空间。
2. 接下来继续遵循第 2 点至第 8 点描述的习惯性咬合记录程序。

咬合记录的消毒

可以使用标准消毒溶液对咬合记录进行消毒。建议使用含酒精的产品, 因为这些产品会进一步去除氧气抑制层。

定时

从混合开始的总工作时间 [秒]	≤ 45
患者: 轻轻松开咬合, 再次闭合。轻轻张开咬合再闭合 [秒]	45-60
从口腔中取出咬合记录材料 [秒]	再经过 90 秒
取出后的最终固化 [秒]	240

相互作用

切勿接触牙龈收缩溶液, 因为残留的牙龈收缩溶液在某些情况下可能会导致固化时间变长。在进行咬合记录前, 用水彻底冲洗牙龈收缩溶液的残留物。

残留风险/副作用

- 在使用前请先检查产品是否有损坏和可见脏污。
- 易感人群中无法排除发生超敏反应和/或过敏反应的可能性。
- 未知副作用的残余风险虽然很低, 但是不能完全排除。

警告/预防措施

- 仅用于牙科!
- 避免触及皮肤! 若不慎触及皮肤, 请立即用肥皂和清水彻底清洗接触区域。
- 避免接触眼睛! 若不慎入眼, 请立即用大量清水彻底冲洗眼部, 必要时咨询医生。
- 若与本材料合用的其他产品, 请遵循其制造商使用说明。
- 请遵守安全数据表。
- 凡涉及本产品的任何严重事故, 必须通知制造商 (productsafety@mtcompanies.com) 和责任登记机关。

产品性能特性

符合 ISO 4823:2025, B 型的要求

储存/处置

- 避免阳光直射。
- 储藏于温度为 15-25°C/59-77°F 的干燥处。
- 使用后, 使用标准消毒剂清洁用过的混合头, 并将混合头留在 Automix Cartridge 上充当盖帽!
- 超出保质期后请勿使用!
- 必须依据国家规定进行处置。

组成成分

SiO₂, EBPADMA, 氨基甲酸酯甲基丙烯酸酯, 聚酯, 添加剂。

取扱説明書 日本語

製品概要

LuxaBiteは、ビスアクリレートベースのセルフミキシング咬合採得材です。この素材は、患者が顎を閉じる際に、ほとんど抵抗がありません。そのため、咬合の確実な咬合採得が保証されます。咬合のレリーフおよび高い最終硬度の詳細な記録により、作業モデルおよびカウンターバイトモデルの正確な配置が簡素化されます。

目的

咬合採得

使用上の制限

熱が発生する可能性があるため、無歯領域の口腔粘膜にLuxaBiteを直接塗布しないでください。

適応用途

両顎の印象を必要とする歯科の症例、例: 歯の喪失

禁忌

何らかの含有材料成分に対するアレルギーが既知である場合、または接触アレルギーがある場合は使用しないでください。

患者対象グループ

歯科治療を受けている患者様。

対象ユーザー

歯科医、歯科助手

使用上の注意

- 完全な歯列弓の咬合採得には、LuxaBiteをセグメント (3-4 cm) で使用します。
- 最適な混合結果を得るために、DMG が提供するミキシングチップを使用してください。すべてのミキシングチップは、リフィルパックとしてもご購入が可能です。

Automix Cartridge の取り扱い (Fig. は「Handling」を参照)

Automix Cartridge の装着

1. Automix Dispenser の後ろにあるレバー [A] を押し上げ、スライド [B] を完全に引きます。
2. プラスチック製ラッチ [C] を持ち上げ、Automix Cartridge を装着し、プラスチック製ラッチ [C] を使用してロックします。

注意: 必ず Automix Cartridge # の切れ込みが Automix Dispenser 上の切れ込みと同じ方向を向いていることを確認してください。

ミキシングチップの取り付け

1. カートリッジのキャップ [D] または使用済みのミキシングチップを反時計回りに 90° 回転させて取り外し、廃棄してください。
2. 新しいミキシングチップ [E] を取り付けます。

注意: 注意: ミキシングチップの切れ込みが Automix Cartridge の切れ込みと合っていることを確認してください。

3. ミキシングチップを時計回りに 90° 回転させてロックします。

材料を塗布する

Automix Cartridgeを初めて使用する際は、中身を豆粒大程度出して捨ててください。

- Automix Dispenserのレバー[F]を使用してミキシングチップにある材料を混ぜ、直接塗布します。

注意: 使用した後、標準消毒液で使用済みのミキシングチップを洗浄し、キャップ代わりに Automix Cartridge に装着したままにしてください!

Automix Cartridge の取り外し

- Automix Dispenserの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
- プラスチック製ラッチ [C]を持ち上げ、Automix Cartridge を取り外します。

Automix Dispenser の消毒

- Automix Dispenserは、消毒の後に再使用できますが、傷など目視可能な磨耗の兆候がある場合は交換してください。
- 滅菌には市販の浸漬用消毒液が使用可能です。DMGは、RKI (Robert Koch Institute) にリストアップされた消毒液をご使用になることをお勧めします。

推奨用途

習慣性咬合採得

- ワセリンまたは同様の分離剤で既存のプラスチック部品を軽く分離します。ワックスのような適切な素材を使用して、既存のブリッジポテンティックをブロックアウトします。
- LuxaBiteを乾いた歯弓に塗布します。その際、材料のストランド長は3~4cm程度とします。最初に、前処理した部分を覆います。
- 患者には望ましい噛み合わせを行ってもらいます。
- 咬合面の完全な咬合採得を確実にするために、上顎歯の頬側咬頭の下に追加材料を塗布します。
- 材料が45~60秒間硬化したら、患者に咬合を少し開いてからもう一度閉じてもらいます。これにより、その後の採得の取り外しが容易になります。
- 材料がさらに90秒間硬化したら、手袋をはめた指で、または適切な器具を使用して材料を取り外します。
- ポジショニングの誤差を防ぐには、最終硬化後の咬合接触面への採得を減少します。そのためには、プラスチックバーのような適切な機器を使用してください。
- 咬合採得を用いて鑄造モデルを正しく調整します。

前歯ジグを使用した中心咬合採得

- 咬合固定用のコンポジットまたはシリコーンのような、適切な材料を使用してください。前下顎に材料を配置し、患者を望ましい噛み合わせに誘導します。咬合採得材を塗布するためのスペースを確保するために、歯弓は完全には閉じていない状態です。
- 習慣性咬合採得について、ポイント2~8で説明したように、処置は継続されます。

咬合採得の消毒

咬合採得は、標準的な消毒液を使用して消毒できます。アルコールを含む製品は酸素阻害層をさらに取り除くために、使用をお勧めします。

タイミング

ミキシング開始からの合計作業時間 [s]	≤45
患者: 軽く噛んで開き、もう一度閉じます [s]	45-60
口腔内から採得を取り出します [s]	さらに90秒待ちます
取り出した後の最終硬化 [s]	240

相互作用

場合によっては、リトラクション液の残留成分が硬化時間を延長させることがあるため、リトラクション液との接触を避けてください。咬合採得の前に、リトラクション液の残留物を水で十分に洗い流してください。

残存リスク/副作用

- 使用前に、製品に損傷や目視可能な汚染がないか確認してください。
- 体質的に感受性のある方において、過敏症および / またはアレルギー反応が生じる可能性を排除できません。
- 未知の副作用については、低いレベルではあるものの、残存リスクを完全に排除することはできません。

警告/注意事項

- 歯科治療目的以外に使用しないでください!
- 肌が直接接触ないようにしてください! 皮膚に誤って触れてしまった場合は、直ちに石鹸と水で十分に患部を洗ってください。
- 目に入らないようにしてください! 目に入ってしまった場合には、すぐに流水で十分に洗い流し、必要に応じて医師の診察を受けてください。
- 本製品と併用する他の製品については、製造元の指示に従ってください。
- 安全性データシートを遵守してください。
- 本製品に関する重大な事故が発生した場合、メーカー (productsafety@mtcompanies.com) および所轄の登録当局に届け出なければなりません。

製品の性能特性

ISO 4823:2025タイプBの要件を満たす

保存/廃棄

- 直射日光を避けてください。
- 15~25°C(59~77°F)の乾燥した場所で保管してください。
- 使用した後、標準消毒液で使用済みのミキシングチップを洗浄し、キャップ代わりに Automix Cartridge に装着したままにしてください!
- 消費期限が切れている場合は使用しないでください!
- 国の規制に従って廃棄してください。

構成

SiO₂, EBPADMA, ウレタンメタクリレート、ポリエステル、添加剤。

사용 설명서

한국어

제품 설명

LuxaBite는 비스-아크릴레이트 기반 자가 혼합 교합 인기재입니다. 해당 재료는 환자의 턱 폐합 시 무시할 수 있을 정도의 저항만을 나타냅니다. 따라서 교합에 대한 확실한 인기가 보장됩니다. 교합 릴리프에 대한 자세한 기록과 높은 최종 경도는 작업 및 반전 교합 모델의 정확한 위치 지정을 단순화합니다.

대상 목적

교합인기재

사용 제한

열이 발생할 수 있으므로 LuxaBite를 무치악 부위의 구강 점막에 직접 도포하지 마십시오.

적응증

양악의 인상이 요구되는 치과용 케이스(예: 치아 손실)

금기

구성물질에 대한 알레르기가 있거나 접촉 알레르기가 있는 것으로 확인된 부위에는 사용하지 마십시오.

환자 대상 그룹

치과 치료를 받고 있는 사람들.

대상 사용자

치과 의사, 치과 보조 인력

사용상 주의사항

- 완전한 치열공의 교합 인기를 위해서는 LuxaBite를 부분(3~4cm)으로 사용하십시오.
- 최적의 혼합물을 얻기 위해서는, DMG의 Mixing tip을 사용하십시오. 모든 믹싱 팁은 리필로 구매 가능합니다.

Automix Cartridge 취급 방법 (Fig., “Handling” 참조)

Automix Cartridge 삽입

- Automix Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
- 플라스틱 래치 [C]를 들어 올리고, Automix Cartridge를 삽입한 후 플라스틱 래치 [C]를 사용하여 잠급니다.

주: Automix Cartridge의 홈을 Automix Dispenser의 홈에 맞춰 장착합니다.

믹싱 팁 결합

- 카트리지 캡 [D] 또는 사용한 믹싱 팁을 시계 반대방향으로 90° 회전한 후 빼서 버리십시오.
- 새로운 믹싱 팁 [E]를 주사기에 있는 홈에 맞춰 끼워줍니다.

주: 믹싱 팁의 V자 홈을 Automix Cartridge의 홈에 맞춰 장착해야 합니다.

- 혼합 팁을 시계 방향으로 90° 돌려 잠급니다.

도포 방법

새로운 Automix Cartridge를 사용할 때는, 완두콩 크기 정도의 재료를 짜낸 후 폐기하십시오.

1. Automix Dispenser의 레버 [F]를 사용하여 재료를 믹싱 팁 안에 혼합하고, 이를 직접 도포합니다.

주: 사용 후에는 사용한 혼합 팁을 표준 소독액으로 세척하고, 캡 역할을 하도록 Automix Cartridge에 꽂아 두십시오!

Automix Cartridge 제거

1. Automix Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 래치 [C]를 들어 올리고 Automix Cartridge를 제거하십시오.

Automix Dispenser 소독

- Automix Dispenser는 소독 후 재사용할 수 있으나 마모 흔적이 보이는 경우 교체해야 합니다.
- 상용 침전 소독제를 사용하여 소독을 할 수 있습니다. DMG는 RKI(Robert Koch Institute)에 명시된 소독 방법만을 사용할 것을 권장합니다.

권장 사용법

습관성 교합 인기

1. 기존의 플라스틱 구성 요소는 바세린 또는 유사한 분리제로 가볍게 격리하십시오. 적합한 재료(예: 왁스)를 사용하여 기존 브리지 폰틱을 막으십시오.
2. 건조한 치열공에 LuxaBite를 적용하십시오. 이때 재료의 스트랜드 길이는 3~4cm가 적당합니다. 준비된 부위를 먼저 덮어야 합니다.
3. 환자에게 일상적인 교합을 하도록 하십시오.
4. 교합면의 완전한 교합 인기를 보장하기 위해 상악 치아의 협측 교두 아래에 추가 재료를 도포하십시오.
5. 45 ~ 60 초 동안 재료가 경화되면 환자가 물고 있는 것을 약간 열었다가 다시 닫게 하십시오. 이렇게 하면 이후에 인기를 쉽게 제거할 수 있습니다.
6. 재료가 90 초 동안 추가적으로 경화되면 적절한 기구를 사용하여 장갑을 낀 손가락으로 재료를 제거하십시오.
7. 위치 지정 오류를 피하기 위해 최종 경화 후 교합 접촉면에 대한 인기를 줄이십시오. 이를 위해 플라스틱 버 등 적합한 기구를 사용하십시오.
8. 교합인기재를 사용하여 캐스트 모델을 교합시키십시오.

전방지그를 이용한 중심위 교합인기재

1. 적절한 재료(예: 교합 고정을 위한 복합재 또는 실리콘)를 사용하십시오. 재료를 하악 전방부에 위치시키고 환자를 원하는 교합 위치로 유도하십시오. 교합 인기재 도포를 위한 공간이 남아 있도록 치열공이 완전히 폐합되지 않도록 합니다.
2. 이 절차는 이제 습관성 교합 인기를 위해 2~8의 설명과 같이 계속됩니다.

교합인기의 소독

표준 소독 방법을 통해 교합 인기를 소독할 수 있습니다. 산소 억제 층을 추가적으로 제거하므로 알코올을 함유한 제품을 사용하는 것이 좋습니다.

타이밍

혼합 시작부터의 총 작업 시간 [s]	≤ 45
환자: 교합을 약간 열었다가 다시 닫기 [s]	45 ~ 60
구강 내에서 인기 제거 [s]	추가 90초 후
제거 후 최종 경화 [s]	240

상호작용

일부의 경우 셋팅 시간을 증가시킬 수 있으므로 리트렉션 솔루션 잔여물과의 접촉을 피하십시오. 교합 인기에 앞서 리트렉션 솔루션의 잔여물을 물로 완전히 행구십시오.

잔여 위험/부작용

- 사용 전에 제품의 손상 및 눈에 보이는 오염 여부를 확인하시기 바랍니다.
- 과민 반응 및/또는 알레르기 반응은 해당 성향이 있는 사람들에게서 배제될 수 없습니다.
- 알려지지 않은 부작용에 대한 낮은 잔여 위험을 배제할 수 없습니다.

경고/예방 조치

- 반드시 치과 진료 용도로만 사용하십시오!
- 피부에 접촉하지 않도록 하십시오! 실수로 피부에 접촉된 경우, 접촉된 부위를 즉시 비누와 물로 깨끗이 씻어내십시오.
- 눈에 접촉되지 않도록 하십시오! 실수로 눈에 접촉된 경우에는 많은 물로 즉시 행구고 필요한 경우 의사의 진찰을 받으십시오.
- 재료/재료들과 함께 사용되는 다른 제품에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오.
- 안정성 데이터 시트를 준수하십시오.
- 본 제품과 관련된 중대한 사고가 발생할 경우, 제조사(productsafety@mtcompanies.com) 및 관할 등록 기관에 반드시 통보해야 합니다.

제품 성능 특징

ISO 4823:2025, Type B: 조건을 준수합니다.

보관/처분

- 직사광선을 피하십시오.
- 건조한 장소에서 15~25 °C(59~77 °F)로 보관하십시오.
- 사용 후에는 사용한 혼합 팁을 표준 소독액으로 세척하고, 캡 역할을 하도록 Automix Cartridge에 꽂아 두십시오!
- 만료일이 지나면 사용하지 마십시오!
- 폐기는 국가 규정을 준수해야 합니다.

구성

SiO₂, EBPADMA, 우레탄 메타크릴레이트, 폴리에스터, 첨가제.

Packaging

1 Automix Cartridge @ 50 ml, 15 Automix Tips Yellow 10:1	
	REF 110560

5 Automix Cartridges @ 50 ml, 75 Automix Tips Yellow 10:1	
	REF 110558

Accessories

1 Automix Dispenser Type 50 10:1	REF 110411
25 Automix Tips Yellow 10:1	REF 110609